

Aroldo Alfredo Bracamonte Orozco

**BIBLIOTECA CENTRAL-USAC
DEPOSITO LEGAL
PROHIBIDO EL PRESTAMO EXTERNO**

**LA REALIDAD SOCIAL EN LOS CUENTOS DE LA VIDA ROTA
DE JOSE MARIA LOPEZ VALDIZON**

Asesora: Licda. Aura Violeta de León Benítez de Moreno



**Universidad de San Carlos de Guatemala
FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Letras**

Guatemala, Octubre de 1992

DL

07

-T(738)-

*Este estudio fue presentado por
el autor como trabajo de Tesis,
requisito previo a su graduación
de Licenciado en Letras.*

Guatemala, Octubre de 1,992

INDICE

	PAG.
1. INTRODUCCION	1
PROCEDIMIENTO DE TRABAJO	5
2. MARCO REFERENCIAL	9
2.1. <i>El autor</i>	9
2.2. <i>Producción Literaria</i>	18
2.3. <i>Publicaciones Periódicas</i>	19
2.4. <i>Artículos de Publicaciones Periódicas sobre el Autor</i>	22
2.5. <i>Artículos escritos en torno a su produc- ción</i>	22
2.6. <i>Premios o galardones recibidos</i>	23
3. La obra	27
3.1. <i>Entorno histórico socio cultural y litarario</i>	27
3.2. <i>Estructura física de la obra</i>	34
4. MARCO TEORICO	39
4.1. <i>Conceptos generales sobre el cuento</i>	39
4.2. <i>Posturas sobre los orígenes del cuento</i>	41
4.3. <i>Clasificación de los cuentos</i>	43
4.4. <i>Elementos del cuento</i>	44
5. ANALISIS DE LA OBRA	49
5.1. <i>Argumentos</i>	49
5.2. <i>La realidad social</i>	57
5.3. <i>Los personajes</i>	58
5.4. <i>El Lenguaje popular</i>	71
5.5. <i>Ambito y Ambiente</i>	79
5.6. <i>La pobreza</i>	82
5.7. <i>La religión</i>	84
5.8. <i>El racismo</i>	89
5.9. <i>El alcoholismo</i>	94
5.10. <i>El miedo</i>	98

	PAG.
5.11. <i>La soledad</i>	100
5.12. <i>La muerte</i>	105
6. CONCLUSIONES	111
7. BIBLIOGRAFIA	115

"José María López Valdizón, el frágil Chema resurge en estas brevedades con esa vieja sonrisilla picaresca que le caracterizó, con el humor que ayer nada más salpicó a sus personajes de *La vida rota* para escarnio de sus vesánicos y no poco estúpidos verdugos

Quienes lo sacrificaron olvidan que el eco de su verbo se agiganta con los días, con los meses, con los años, acá y lejos de nuestras fronteras".

OSCAR ARTURO PALENCIA

INTRODUCCION

La inquietud de realizar un estudio detenido de *La vida rota*, sus personajes, motivos, asuntos, etc. nació durante el desarrollo del curso de Literatura Guatemalteca del siglo XX y del Seminario de Literatura Guatemalteca.

Al abordar la lectura de los cuentos de *La vida rota*, se encontraron constantes temáticas sumamente interesantes, ya que en ellas se refleja ampliamente, una realidad social que fue experimentada por el autor. No olvidemos que su origen es eminentemente rural, pues, como sabemos, proviene de Rabinal, Baja Verapaz, región que es parte también de los asuntos en su obra. Cada cuento ha sido analizado detenidamente y refleja la preocupación constante del autor por evidenciar la realidad del campesino, indígena y ladino a quienes ubicó en ambientes rurales.

Esta realidad social que expresó el autor en su obra muestra las etapas marcadas por la historia social y política que azotó a Guatemala entre 1954 y 1960, dejando huellas indelebles en él, y que con el correr del tiem-

po, se fueron convirtiendo en historia para unos, y para otros, como José María López Valdizón, en motivo de su quehacer literario en el género de la cuentística.

La manera de ver la realidad en sectores históricamente marginados, campesinos indígenas y ladinos del área rural, le sirvió al autor de base para los cuentos que forman parte de su obra.

Este trabajo de tesis se apoya en todos sus aspectos, en una bibliografía cuidadosamente seleccionada y en un plan general que se cumplió estrictamente. Se realizó una investigación en la Biblioteca "César Brañas" para comprobar la producción literaria del autor en estudio, que se centró en revistas, periódicos y obras escritas por el autor. Se revisaron publicaciones de 1944 a 1962, así como algunas publicaciones periódicas en la Hemeroteca Nacional y Archivo de Centro América.

La labor y el empeño puesto en la realización de este trabajo fue árdua y sumamente enriquecedora, ya que a través de la lectura de cada cuento, se pudo comprobar que la temática que López Valdizón desarrolló en sus cuentos, no fue ajena a la realidad que le tocó vivir; realidad que, lastimosamente, es la misma que se vive en el presente.

No se incluyen en este trabajo todas las obras escritas por el autor, pues el estudio está centrado en *La vida rota*, que representó en términos generales, la capacidad intelectual de los escritores de la talla de López Valdizón en la rama de cuento y reflejó el pensamiento y el sentir de muchos de los escritores guatemaltecos de la época.

El objetivo del presente trabajo de tesis es comprobar que, para José María López Valdizón, los temas inherentes a la realidad social del área rural de Guatemala (pobreza, religión, racismo, alcoholismo, miedo, soledad y muerte) constituyen la fuerza vital que impulsa a *La vida rota* y que interesa profundamente al autor.

"Chema despertó y vivió entre la milpa, allá en el pueblo de Rabinal. Creció entre pájaros y ardillas. Aparcero. Chinito y cabezón. como todos los patojos que salen a ver pasar camiones a la orilla del amanecer".

LUIS ALFREDO ARANGO

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

La elaboración de esta Tesis se basó en el análisis de los cuentos, específicamente de temas y de personajes, para comprobar el objetivo planteado.

Para efectuar el citado análisis se tomaron como base los aspectos necesarios de las teorías de Enrique Anderson Imbert (Teoría y Técnica del Cuento), José María Díez Borque (Comentario de Textos Literarios-método y crítica), Mieke Bal (Teoría de la Narrativa-una introducción a la narratología) y Wolfgang Kayser (Interpretación y Análisis de la obra Literaria).

El estudio se centra en la realidad social, temática fundamental y que da unidad a la obra.

El primer paso consistió en la lectura profunda de la obra. Aquí se determinó el espíritu subjetivo y el mundo referencial del autor, su manera de observar y afrontar la realidad de la vida, sus emociones interiores y opiniones con énfasis en la denuncia y la protesta ante los problemas sociales que aquejan a la sociedad.

El segundo paso realizado, luego de la lectura detenida y comprensiva de la obra, consistió en la toma de

notas biográficas del autor y su producción literaria, estableciéndose el entorno histórico de la misma; así como su estructura física, partiendo del título, género y época. Sin olvidarse del ámbito geográfico socioeconómico, educativo y cultural de los personajes que participan en cada uno de los cuentos.

El tercer paso fue determinar conceptos generales sobre el cuento, origen, clasificación y elementos del mismo.

El cuarto paso se refiere específicamente al análisis de los contenidos de la obra especialmente de los temas y de los personajes, así como del ambiente que los rodean y que reafirma esa realidad social.

Para cumplir con el objetivo del trabajo se partió de:

- a. Un análisis detenido de los temas que cada cuento presenta en base a las imágenes simbólicas que de ellos se desprenden.
- b. Ejemplos que coinciden con los temas abordados, referentes a la realidad social que se presenta a lo largo de toda la obra.

c. La identificación de cada uno de los elementos que José María López Valdizón utilizó en su obra para determinar el interés por la realidad social que denotan los cuentos.

El quinto paso fue establecer el nivel del léxico en contrado en la obra; el cual está determindo por el len guaje popular y regionalista que cobra importancia y que le da a la obra mayor unidad lingüística, y confirma la realidad social del área rural guatemalteca.

El sexto paso se refiere a la interpretación crítica de todo el análisis realizado de la obra en estudio, para llegar a obtener las conclusiones a que se llegó y comprobar con ello el objetivo formulado inicialmente.

"Sus ojos negros podían horadar las paredes, agujerear los troncos y leer y conocer los pensamientos de los hombres, y él lo guardaba todo en su memoria y en su corazón de campesino.

Así fue como juntó sus testimonios de *La vida rota* de los sueños rotos, de los trapos y huesos remendados".

LUIS ALFREDO ARANGO

2. MARCO REFERENCIAL

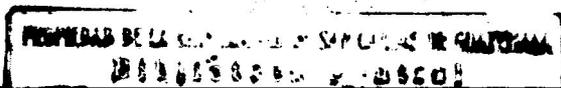
2.1 El autor

José María López Valdizón nació en Rabinal, Baja Verapaz, el 14 de junio de 1929. Perteneció a la generación de escritores Sakertianos, contemporáneos de la Revolución de Octubre de 1944. Fue hijo de José Egberto López Barrientos y María Olivia Valdizón Barrios. Tuvo como hermanos a José Egberto, María Laura, Luis Felipe, Olivia, Julio y Emilio Haroldo (éste último Abogado y No tario).

José María inició sus estudios primarios en Rabinal (los tres primeros grados), y en Cobán cursó el cuarto grado.

"El autor José María López Valdizón, nació y creció en el campo, conoció de cerca la brutal realidad, la desgracia y el dolor con los seres cuyas vidas trata de captar en sus cuentos". (1)

Al trasladarse a la capital finalizó su primaria en la Escuela República de Chile. Se graduó de Maestro de Educación Primaria en la Escuela Normal Central para Varones, ejerció la docencia en su pueblo natal durante



varios años.

"En su calidad de Maestro de Educación Primaria, vio desde otro ángulo la vida explotada del campesinado, el indígena y el obrero". (2)

De nuevo en la capital cursó dos años en la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Su primera esposa fue Erica Celina Perdomo Sánchez (quien reside actualmente en Rabinal) con quien tuvo dos hijos, ambos mayores de edad: Thelma y Héctor Haroldo. Varios años después se unió con Dilia Ramírez con quien procreó dos hijos, Maya y Guisela, (ésta última con gran inclinación hacia la poesía).

José María López Valdizón fue un incansable escritor desde su juventud, pues se distinguió en su carrera, asumiendo diversos puestos que cumplió a cabalidad, iniciándose en la Escuela Normal Central para Varones, donde dirigió un periódico.

"Su actividad literaria la inicia siendo un adolescente, a los dieciocho años de edad. Estaba estudiando en la Escuela Normal, donde trabajó activamente como fundador y director del periódico de la Escuela, durante cinco años de estar estudiando interno en la Escuela Normal. En estos años de 1947 a 1951, escribió muchas narraciones que sentía y gustaba ya que le proporcionaba un

mínimo ingreso económico para ayudarse en los estudios". (3)

López Valdizón publicó sus primeros trabajos literarios en 1949, en varios diarios capitalinos: *Diario de Centro América*, *Periódico Acción*, *Revista Viento Nuevo*, *El Imparcial*, *Diario de la Mañana*, *Nuestro Diario*, *Presencia* y *Revista Saker-ti*; algunos de éstos ya desaparecidos.

"El oficio de escritor lo inició en 1949 publicando cuentos y poemas en el periódico estudiantil "El Normalista" y lo continúa en los diarios y revistas *El Imparcial*, *Diario La Mañana*, *Revista Guatemala*, *Nuestro Diario*, *Presencia* y *Revista Saker-ti*". (4)

José María López Valdizón se inició escribiendo poemas, los que nunca le parecieron bien, quería escribir bien y al final escribió su primer cuento. Consideró que la poesía le daba atributos personalistas y por esa razón escribió sólo tres poemas.

En 1949 López Valdizón fundó el periódico Surco Nuevo y la Revista ULEU en 1950. Brega en las actividades del Grupo Saker-ti hasta 1953. En 1958 trabajó en la Revista Presencia y en 1959 trató de revivir la tercera época de la Revista Guatemala, como lo indica la siguiente cita:

"Hacia el año de 1959 promueve la tercera época de la Revista Guatemala, figurando como integrante y Director; en 1960 fue miembro del consejo editorial". (5)

López Valdizón consideró al cuento como un género difícil, ya que su técnica complicada requería un estudio a conciencia de la realidad y de las causas y efectos de pensar y sentir. La falta de justicia y muchas contradicciones, fueron los motivos y temas que rodearon la cuéstiística de López Valdizón, ya que se sentía una víctima de ella.

Según entrevista realizada en el Programa Radial "Si ga su Ejemplo" que se transmitía en Radio Mundial de esta capital, por el año de 1958 y publicada en el "Mensuario Presencia" (del que era Director) aparecida en las páginas 4 y 9, en relación con la temática realista indicó:

"Nunca he sido rico y esta es la razón de que a partir de mi primer cuento mi tendencia se hizo social, de réplica, recuerde usted que el adolescente quiere hacer que el mundo sea a la medida de sus ideales y sus pasiones de él mismo. Lo grande es que siente lo que logra". (6)

José María sostuvo que el escritor necesitaba publicar para desarrollarse y debía dar a conocer su obra,

porque era parte de su misión social, ya que no se escribe para sí sino para los demás, de acuerdo con su época, si se es consecuente con la historia de la humanidad.

En 1950 López Valdizón, en su primer intento por novelar, escribió la novela titulada Luminaria, la cual no concluyó por haber perdido la segunda parte y lo que quedó de ella la incluyó en su cuento Sudor y Protesta; esta obra Luminaria fue objeto de una mención honorífica en 1950 en el Primer Certamen Nacional de Cuento, auspiciado por el Grupo Saker-ti de artistas y escritores jóvenes. La segunda novela titulada Los otros son de ambiente rural y que nunca fue publicada iba a constar de cuatro partes; en ella, pretendía López Valdizón enfocar la vida del campo y el marco histórico abarcarla los tiempos de Jorge Ubico hasta 1958, con una proyección hacia el futuro de ese entonces.

El escritor Augusto E. Noriega relata que José María López Valdizón consideró que la novela Los otros son estaba a la altura de sus aspiraciones, recreando la vida del pueblo guatemalteco tal como es y como se desarrolla. Noriega indica que López Valdizón, a finales de 1958, había terminado de escribir un nuevo libro titulado Diario de un vendedor y otros cuentos que eran una compilación de varios cuentos con naturaleza casi humo-

ística.

Por motivos políticos salió al exilio; su salida coincidió con la caída del gobierno revolucionario de Jacobo Arbenz Guzmán en 1954. En ese entonces López Valdizón tuvo contacto con nuevas sendas literarias y sociales que le permitieron crecer cultural y literariamente. Según lo citado por Huberto Alvarado:

"Cuando cayó el gobierno de Jacobo Arbenz Guzmán terminó el período de la Revolución iniciado en 1944. Chema López sale exiliado al Ecuador en 1954. En ese período realizó varias publicaciones en revistas de ese país. Chema perteneció a la Casa de la Cultura del Ecuador y al grupo de escritores ecuatorianos". (7)

José María López fue Secretario General del Grupo Saker-ti de artistas y escritores jóvenes en 1954; en ese período salió exiliado al Ecuador y retorno a Guatemala en 1956 para fundar la Unión de Escritores y Artistas de Guatemala, UDEAG. Convertido en un asiduo viajero visitó Estados Unidos, Sudamérica, Europa, Asia, Centro América y México, donde escribió buena cantidad de ensayos:

"López Valdizón escribe una cantidad significativa de ensayos, entrevistas, crítica literaria y colaboraciones no sólo en nuestro país sino en Centro América, Sud-Améri-

ca, el Caribe y Europa". (8)

Durante el período comprendido entre 1970 y 1974 escribió en la Revista Alero de la Universidad de San Carlos, donde aparecen artículos y comentarios relacionados con su producción literaria, tal como lo indicara Francisco Morales Santos.

"En agosto de 1970 y diciembre de 1979 existió la Revista ALERO, un medio de expresión cultural auspiciado por la Universidad de San Carlos y que a juicio de Miguel Angel Asturias el joven intelectual Sakertiano era un ejemplo para toda nuestra América no solamente por su presentación sino por su contenido. Durante este tiempo recogió lo mejor de la prosa y la poesía hecha por guatemaltecos viejos y jóvenes como José María López Valdizón (Premio Casa de las Américas 1960 en cuento)".
(9)

José María López fue un escritor alejado del bullicio social y prefería asistir a reuniones con escritores. Así mismo era de temperamento nostálgico, gran lector y observador de la vida del campo y un gran artesano. Lo anterior lo confirma Augusto E. Noriega al relatar:

"A José María López Valdizón no le gustaba participar de reuniones de carácter social, donde hubiera mucha gente. Le gustaba la soledad y el contacto con la naturaleza y la

vida campesina. Su predilección eran las reuniones de carácter literario, donde se abordaran temas específicos. Le gustaba compartir con gente que participara de su misma ideología. A Chema López le gustaban las artesanías, tenía un taller de artesanías en la zona dieciocho, donde impartía la cátedra de artesanías y grabado, fue grabador, dibujante y pintor". (10)

En 1970 José María López Valdizón fue representante para Guatemala y Centro América de la Revista Comunidad de la Universidad Latinoamericana de México. No estuvo ausente de su realidad ni tampoco de la vida campesina. Fue un conocedor directo de la realidad social de su país, ya que vivió en el campo donde aprendió la artesanía y el comercio.

"José María López fue conocedor directo de la realidad nacional, bregó durante su vida en múltiples faenas que van desde la cátedra alucinante y forjadora hasta el atribulado caminar de vendedor ambulante".(11)

"Recorre diversas regiones de la patria por motivos pecuniarios, desempeñó labores de campo, artesanales y de comercio, compenetrándose en los problemas sociales que originan su producción literaria".(11)

López Valdizón fue devoto de Gogol y Chéjov. Así como de Faulkner, Sinclair, Lewis, Carpentier y Jorge Amado, en quienes encontró la controvertida verdad de

lo real. La temática en relación con su cuentística fue de gran proyección social y denuncia constante, orientada hacia la protección del obrero, el campesino y el indígena, además de una revaloración del arte Maya.

Su desaparición

Es importante apuntar que la desaparición de José María López Valdizón no está muy clara. Existen versiones distintas a este respecto. Para unos fue secuestrado a inmediaciones del Instituto Normal para señoritas Centro América -INCA-, en la zona uno de la ciudad capital. Para otros fue asesinado cuando laboraba como redactor en la Revista del Banco de Guatemala.

"En 1975 desapareció Chema López por el INCA. Algunas maestras lo vieron por última vez por esas calles que conlindan con el Instituto y nunca se supo más de él". (12)

La realidad es que desapareció en esta capital el 22 de julio de 1975; los familiares, amigos y compañeros del mundo literario mantienen viva la esperanza de que algún día López Valdizón o el Chema López aparezca.

En torno a su desaparición es importante resaltar algunos comentarios y reacciones que produjo la misma:

"Queda de José María López Valdizón su fuerte obra, incommovible, seria y en esos campesinos trashumantes y renegridos vivirá su imagen, su palabra". (13)

"¿Y Chema López Valdizón? el humilde cuentista de corbata, más parecido a un vendedor de seguros sin fortuna, que me visitaba en el Hotel Panamerican de la Sexta Avenida de Guatemala, pasábamos en su estrambótico automóvil construido por él mismo con piezas rescatadas en talleres de desarme y en cementerios de chararras, desaparecido un día, sólo el raro auto en la carretera más raro ahora sin conductor ni pasajeros". (14)

2.2 PRODUCCION LITERARIA

- *Rabinal (monografía de su tierra natal)*, 1951.
- *Şudor y Protesta (cuentos)*, 1953.
- *La carta (cuentos y relatos)*, 1958.
- *La vida rota (Premio Casa de las Américas)*, 1960.

NOVELAS INEDITAS

- *Luminaria*, 1949.
- *Los otros son*, 1950.

CUENTOS INEDITOS

- *Diario de un vendedor y otros cuentos*, 1958.

FABULAS

- *El repliegue*

- *No mires al cielo*
- *Circunspección*
- *¡Vaya victorioso! 1963.*

2.3 ARTICULOS DE PUBLICACIONES PERIODICAS DE JOSE MARIA LOPEZ VALDIZON

- LOPEZ VALDIZON, *José María*. "Cartas a los Maestros de Leonor Paz y Paz G.". *Presencia*. Guatemala: (4): 8.1958.

- _____ "Constructores (novela) de Ramón Amaya Amador". *Presencia*. Guatemala: (6): 10,11.Nov. 1958'

- _____ "Cuentos de hombres (Raúl Carrillo Meza)". *Presencia*. Guatemala: (8 y 9): 5,6.Ene.Feb.1959.

- _____ "Existe una Generación del 50?; apuntes para una polémica". *Presencia*. Guatemala: (1): 1,6 y 8.1958.

- _____ "Fabulillas. Circunspección, vaya Victorioso!". *Presencia*. Guatemala: (6 y 7): 6,7.Mar.Abr.1963.

- _____ "Fabulillas. El replie
gue, no mires al cielo". **Presencia**. Guatemala: (5):
8. Feb. 1963.

- _____ "La mampuesta". **Pre-**
sencia. Guatemala: (10 y 11): 6.7 Mar y Abr. 1959.

- _____ "Los inquilinos de Cé-
sar Brañas". **Presencia**. Guatemala: (2): 6. 1968.

- _____ "Poesía de Abelardo Ro-
das B.". **Presencia**. Guatemala: (7 y 10): 5. Dic.
1958.

- _____ "Pueblo y naturaleza
en la poesía de Otto Raúl González". **Presencia**.
Guatemala: (5): 6. 1958.

- _____ "Pronunciamiento de
la unión de escritores y artistas de Guatemala
UDEAG. al presidente de la república". **Presen-**
cia. Guatemala: (5): 6 Oct. 1958.

- _____ "Raúl Leiva, por los
caminos de su obra poética". **Presencia**. Guatema
la: (6): 6-7-11. Nov. 1958.

- LOPEZ VALDIZON, José María. "Tres aspectos técnicos del cuento". *Presencia*. Guatemala: (14): 4,5. Dic. 1959.

REVISTA ALERO

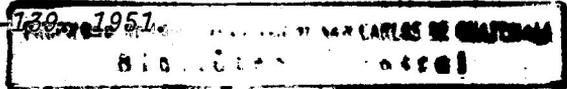
- LOPEZ VALDIZON, José María. "Entrevista a Juan Goytisolo". *Alero*. Guatemala: (1): 93-95. 1979.
- _____ "El maleficio". *Alero*. Guatemala: (1): 93-95. 1979.
- _____ "El Reloj". *Alero*. Guatemala: (1): 67-68. 1979.

REVISTA SAKER-TI

- LOPEZ VALDIZON, José María. "El Parto". *Saker-ti*. Guatemala: (9-10-11-12): 45-50. 1949.
- _____ "Manifiesto a Pablo Neruda". *Saker-ti*. Guatemala: (13): 20-22. 1950.

REVISTA GUATEMALA

- LOPEZ VALDIZON, José María. "Rabinal sinfonía en naranjos". *Revista Guatemala*. Guatemala: (2a. época) 1 (3): 98-130. 1951.



2.4 ARTICULOS DE PUBLICACIONES PERIODICAS SOBRE "JOSE MARIA LOPEZ VALDIZON"

- PALENCIA, Oscar Arturo. "La pervivencia de José María López Valdizón". *Alero*. Guatemala: (4a. época) (18): 64-65. 1979.
- _____ "José María López Valdizón en la narrativa". *Alero*. Guatemala: (3a. época) (19): 11-14. 1976.
- ARANGO, Luis Alfredo. "Chema López-Poeta Agrario-". *Revista de la Universidad de San Carlos*. (4): 90-92. 1988.

ARTICULOS ESCRITOS EN TORNO A SU PRODUCCION

- PAZ Y PAZ, Leonor. *La Carta*. Presencia. Guatemala: (2): 6. 1958.
- NUEVO MUNDO, Radio. "Entrevista a José María López Valdizón; siga su ejemplo". Presencia. Guatemala: (2): 6. 1958.

NOTAS: 1: Se consultó el mensuario PRESENCIA hasta el año de 1963, correspondiente a los meses de marzo y abril, por haber dejado de circular en ese

mismo año.

2: Se revisaron las revistas *ALERO*, publicadas en el período de 1970 a 1980 lo que reflejó una dé cada de producción, encontrándose tres publicaciones del autor y dos artículos referentes a su producción literaria.

3: Todas las publicaciones de la revista *SAKER-TI* de los años 1947 a 1954 fueron revisadas, encontrándose publicado un cuento y un artículo del autor en estudio.

4: Las publicaciones de la *REVISTA GUATEMALA*, fueron revisadas en los períodos comprendidos de 1944 a 1960, encontrándose únicamente una publicación del autor. La Revista Guatemala fue dirigida por Luis Cardoza y Aragón. En 1959 José María López Valdizón formó parte del consejo editorial.

PREMIOS O GALARDONES RECIBIDOS

- **MENCION HONORIFICA**

Certamen Nacional de cuento "Grupo Saker-ti". 1962.
Cuento: *Luminaria*.

- **PREMIO HISPANOAMERICANO**

"Casa de las Américas". 1960. La Habana, Cuba.
Obra: *La vida rota (cuentos)*

NOTAS

- (1) Alvarado, Huberto. El Realismo de José María López Valdizón. Guatemala: Unión de Escritores y Artistas de Guatemala. 1958. Pág. 9.
- (2) *Ibid.* Pág. 10.
- (3) Noriega, Augusto Enrique. Entrevista personal. Guatemala: Generación del 40. 1991.
- (4) *Ibid.*
- (5) *Ibid.*
- (6) *Ibid.*
- (7) Palencia, Oscar Arturo. La Pervivencia de José María López Valdizón. Guatemala: Revista Alero No.2. Cuarta Epoca. Julio-Agosto. 1978. Pág. 64.
- (8) Morales Santos, Francisco. Literatura Guatemalteca. Señales de su Existencia. Guatemala: Revista Encuentro. Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica No. 4, 1991. Pág. 30.
- (9) Noriega, Augusto Enrique. Entrevista personal. Guatemala: Generación del 40. 1991.

- (10) Palencia, Oscar Arturo. La Pervivencia de José María López Valdizón. Guatemala: Revista Alero No. 2. Cuarta Epoca. Julio-Agosto. 1979. Pág. 65.
- (11) Ibid. Pág. 64.
- (12) Noriega, Augusto Enrique. Entrevista personal. Guatemala: Generación del 40. 1991.
- (13) Palencia, Oscar Arturo. José María López Valdizón en la Narrativa. Guatemala: Revista Alero No. 19. Tercera Epoca. Julio-Agosto. 1976. Pág. 14.
- (14) Ramírez, Sergio. Estás en Nicaragua. Barcelona, España: Muchnick Editores. 1985. Págs. 27-28.

"José María López Valdizón, forjado en el crisol apremiante rudo de la lucha cotidiana (trabajando de maestro o en tareas artesanales), supo extraer finalmente las esencias que tipifican a nuestros hombres de diversos estratos llegando con profunda delicadeza a crear personajes plenos de vida y dinamismo.

*Aquí es precisamente donde **La vida rota** fundamenta y finca sus cimientos de permanencia e inmanencia dentro de la narrativa de habla hispana".*

OSCAR ARTURO PALENCIA

3. LA OBRA

3.1 ENTORNO HISTORICO, SOCIO CULTURAL Y LITERARIO

El transcurrir del tiempo ha dejado recuerdos imborrables en la memoria de los guatemaltecos, sabores y sinsabores en los paladares de muchas familias que en este país han pensado y expresado sus ideas. José María López Valdizón fue uno de esos libres pensadores que vi vió en carne propia los avatares de la vida socio-política y cultural de Guatemala.

Las historias de Guatemala no han puesto de manifiesto esta cruda realidad sino la han situado quizá en un contexto distinto sin abordar, hasta la fecha, la barbarie en que se ha vivido. Los antecedentes históricos de la realidad de nuestro país se han encontrado únicamente en periódicos, revistas y artículos que hablan de esta realidad. Las épocas de crisis social y política se pueden centrar en dos contextos: El proceso de cambio que sufre el país en la época de 1944, con la Revolución del 20 de octubre y la instalación a partir de 1954, de gobiernos que irrumpieron el proceso revolucionario y se ensañaron en contra de aquellos que creyeron, se forjaron y nutrieron en la gesta revolucionaria de 1.944.

Lo anterior se confirmará a continuación con esta síntesis histórica y social de Guatemala.

En 1944 estalló en Guatemala la llamada Revolución del 20 de Octubre, cuyos antecedentes históricos aún han dejado huellas indelebles en el panorama político y socio cultural guatemalteco.

Al evocar aquella época, se recuerda al pueblo volcado en las calles, encabezado por el ciudadano Jorge Toriello y Francisco Jacobo Arbenz Guzmán, quienes daban fin al ciclo dictatorial de los generales Jorge Ubico y Ponce Vaides, este último que intentó burlar la voluntad nacional. Presentes estuvieron las acciones del magisterio nacional y los estudiantes universitarios quienes con plena conciencia cívica unieron esfuerzos para derrocar a la tiranía.

Se realizaron elecciones presidenciales y Juan José Arévalo fue electo presidente de Guatemala. En ese entonces se abrió una apertura democrática real en toda su dimensión. En 1945 se promulgó una nueva Constitución y se inició un panorama de grandes logros en lo económico, político y social entre ellas:

- Reforma al código de trabajo en 1947.*
- Prohibición de latifundios y creación de la función*

social sobre la propiedad privada.

- *Se decreta la Autonomía Universitaria y se funda la Facultad de Humanidades.*
- *Se establece la ley de escalafón magisterial.*
- *Retorno de los exiliados y prisioneros, quienes salen de las cárceles.*
- *Apertura para todos los pensadores y perseguidos de América.*

En el contexto literario que corresponde analizar en este trabajo, surge el grupo de la generación literaria del cuarenta. Posteriormente algunos de sus integrantes formaron parte del Grupo Saker-ti, el que nació como producto de la Revolución de Octubre.

"Un día del mes de diciembre de 1946, un grupo de estudiantes y obreros jóvenes de Guatemala nos reunimos para formar una asociación que responsabilice a la juventud en el planteamiento de los problemas que afronta el hombre de nuestro tiempo frente a la crisis de la cultura. Responde esta agrupación al signo de Saker-ti".
(1)

"Estamos bajo este signo que constituye un hermoso vocablo Quiché que significa "Amanecer", saludo que usan al comenzar el día los indígenas de esta raza". (2)

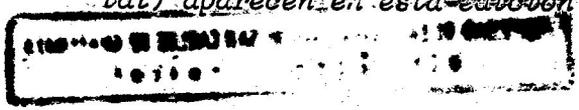
Los jóvenes escritores de Saker-ti querían constituirse en el amanecer de la cultura guatemalteca. Surgió

que le formó, nutrió y le dio madurez necesaria como hombre y escritor guatemalteco.

La vida rota (cuentos) surgió al mundo literario en 1960 y fue galardonada con el premio "Casa de las Américas" en el primer concurso hispanoamericano en La Habana, Cuba el mismo año. Ha sido editada cuatro veces y traducida a varios idiomas. En este estudio la obra *La vida rota* cobra vigencia, ya que el autor de la misma legó con ella a la literatura guatemalteca un gran aporte en el contexto literario, específicamente en lo que concierne a la cuentística.

ESTRUCTURA FÍSICA DE LA OBRA

Cabe señalar los rasgos físicos de la obra en estudio, antes de entrar al análisis de la misma. La primera edición de la obra *La vida rota* se realizó y publicó en Casa de las Américas de La Habana, Cuba en 1960. La segunda edición se publicó por la Colección Letras de Guatemala en 1961. Fue editada por tercera vez en 1967. La cuarta edición se terminó en 1970 por la Unión de Escritores y Artistas de Guatemala (U.D.E.A.G.), en esta última edición las ilustraciones de la obra estuvieron a cargo de Marco Augusto Quiroa, Roberto Cabrera y Elmar René Rojas. Estas ilustraciones (doce en total) aparecen en esta edición insertas en cada uno de



produjera la intervención norteamericana, la que Castillo Armas aprovechó para investirse como paladín de la libertad. Arbenz fue derrocado por Castillo Armas y se inició el período de contraste entre la democracia revolucionaria y la represión en contra de aquella gesta libertaria.

La situación de los escritores se torna difícil y caótica, teniendo que salir al exilio forzoso hacia Ecuador, México, Centroamérica, Chile, Francia, etc. Se inició la persecución sistemática en contra de los artistas e intelectuales. El grupo Saker-ti, luego de bragar por siete años consecutivos, fenece y sus integrantes tienen que abandonar el país. Situación que fue un común denominador para varios escritores que colaboraron con el despliegue de la cultura guatemalteca, fraguada durante la época revolucionaria

"Desde 1954 se desata en Guatemala la persecución sistemática contra los intelectuales y los artistas. Cada generación que surge no enfrenta ya como en la época de Ubico, el destierro, el encierro, sino el exilio y la muerte". "Frente a la inteligencia el gobierno no tiene sino una respuesta: la violencia. Ningún intelectual de Guatemala puede vivir en el país sin reaccionar de alguna manera. Son de masiado evidentes la miseria, la atmósfera de represión, el genocidio. La destrucción sistemática de todas las expresiones de la cultura nacional obligan a tomar actitudes de oposi-

el grupo como una necesidad histórica dentro de un clima democrático, que permitió la revolución. La edad cronológica de estos escritores osciló entre los veinte y treinta años. Su líder, Huberto Alvarado, fue postulado y aceptado por el grupo en 1948.

El ambiente que prevalecía en el país por esos años era propicio para la práctica de la libertad de asociación, pues se respiraba un aire de libertad, sentimiento que fue plasmado en las publicaciones culturales escritas por literatos. En esta época hubo un florecimiento cultural fuerte, desarrollándose una exitosa labor editorial. Durante esos años surgió la llamada **Revista Guatemala**, la cual obtuvo un fuerte prestigio internacional a la par de la **Revista Saker-ti**.

La **Revista Guatemala** fue fundada por Luis Cardoza y Aragón. En esta revista, José María López Valdizón realizó publicaciones literarias, formando parte del Consejo Editorial de la misma. Cabe señalar que dentro de este entorno histórico, se pone de manifiesto el pensamiento ideológico y político del autor en estudio.

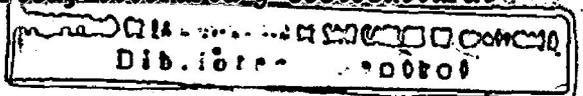
Corrieron los años y continuó el período de la democracia revolucionaria del 44. Hacia 1951 Arbenz sucedió a Arévalo, anunciando que llevarla a cabo la reforma agraria. Lo anterior sirvió de motivo para que se

mentales del hombre, tal como lo apunta Huberto Alvarado en su artículo titulado "El realismo de José María López Valdizón".

López Valdizón se inscribió dentro del panorama cultural y literario como un escritor intelectual de gran peso dentro de los círculos literarios, tanto a nivel nacional como internacional. Su ideología está basada en aspectos realistas cargados de un profundo amor a su patria y a su pueblo.

La pasión y el amor por Guatemala fue lo que le caracterizó y animó en su creación literaria, salpicada de denuncia y un profundo deseo de añorar una nueva sociedad, ajena a la explotación y la miseria del campesinado guatemalteco de esa época.

López Valdizón fue un escritor surgido de la Revolución, ya que vivió la realidad de su país y se comprometió con ella haciéndola literatura, expresada en su propia cuentística, legando un fruto próspero dentro del ámbito literario, ya que trabajó, se intelectualizó y actualizó constantemente. Vivió y sufrió las peripecias del exilio, la persecución, la soledad, la miseria y el dolor humano y después fue víctima de lo que él siempre denunció: la injusticia social de su país. Confirmando así la trayectoria histórica, literaria y sociocultural



ción y de dignidad". (3)

Frente a este proceso sistemático se inscribe José María López Valdizón, puesto que a partir de ese acontecer sociopolítico, marcha hacia el Ecuador donde permaneció exiliado por varios años. Años más tarde regresa a Guatemala donde continúa su labor literaria; pero los regímenes totalitaristas de las décadas del 60 y 70 cobran auge y López Valdizón sufre persecución y exilio.

Después de haber abordado la temática concerniente a la historia política y social de Guatemala es propicio resaltar el influjo que la Revolución de Octubre dejó en López Valdizón, ya que en él persistió un hondo espíritu revolucionario y un fuerte anhelo por hacer valer sus ideas; así mismo la preocupación continúa por los temas sociales, que fueron producto de la explotación y la miseria de la que él fue testigo presencial, ya que compartió con el campesino y el indígena, que fueron víctimas de la marginación, explotación y violencia que azotó al país. López Valdizón, hombre poseedor de un bagaje cultural profundo, compenetrado de la realidad social de su pueblo abandonado y ahogado en la pobreza (la que describió en toda su producción literaria), se convirtió en fuerte crítico a través de la denuncia constante de las violaciones a los derechos ele

los cuentos. Es importante aclarar que en 1960 las ilustraciones de cada cuento fueron realizadas por la pintora Alicia Arenales, quien utilizó en cada dibujo la técnica del pirograbado.

En la cuarta edición de *La vida rota* no aparecen los cuentos *Mi hijo nació difunto* y *Una entrevista*; así mismo no aparece vocabulario alfabético de palabras regionales expresadas en cada uno de los cuentos que la componen.

La vida rota contiene catorce cuentos; algunos son breves y otros extensos. La edición de 1961 de la Colección Letras de Guatemala no aparece prolongada. Los títulos de los cuentos *La vida rota* se tomaron de la segunda edición publicada en 1961 por la Colección Letras de Guatemala y son los siguientes:

1. *Mi hijo nació difunto*
2. *Las ánimas*
3. *El pedregal de las cruces*
4. *Alma en pena*
5. *La visita no llegó tarde*
6. *El mudo no lo quiso ver*
7. *Un hombre que no podía dormir*
8. *Veneno*
9. *Antes del amanecer*

10. *Chiltote*
11. *La mampuesta*
12. *El regreso de la Tatuana*
13. *Una entrevista*
14. *La vida tiene dos caras*

El título del cuento La vida rota no aparece en las tres primeras ediciones de la obra, ya que el cuento aparece bajo el título Mi hijo nació difunto y es hasta en la cuarta edición, 1970, cuando aparece como La vida rota.

NOTAS

- (1) **LEIVA, Raúl** GRUPO ACENTO. Guatemala: Letras (Página Literaria Impacto). 1968. Pág. 9.
- (2) **SAKER-TI, Grupo.** *Siete afirmaciones.* Guatemala: Revista grupo Saker-ti. 1947.
- (3) **ARCE, Manuel José.** *Los intelectuales en el exilio.* Guatemala: Revista de la Universidad de San Carlos de Guatemala. s/n. 1987. Págs. 74-75.

*"Chema era un hombre del pueblo
y al mimetizarse con el pueblo
no estaba usurpando nada".*

LUIS ALFREDO ARANGO

4. MARCO TEORICO

CONCEPTOS GENERALES SOBRE EL CUENTO

CONCEPTOS

La génesis etimológica de la palabra "cuento" se deriva del latín "computum" que significa: cálculo, cómputo, enumeración, clasificación. Del cálculo pasó a significar la enumeración de hechos; entendiéndose "Cuento como la enumeración de hechos, recuento de acciones reales o ficticias con la finalidad de entretener o distraer". (1)

Las manifestaciones del cuento aparecen primeramente en las épocas primitivas de la literatura, cuya finalidad era explicar la realidad exterior. En la literatura primitiva de los pueblos existen variedad de cuentos religiosos, mágicos, de iniciación, genealógicos y éticos; siendo una de las expresiones más antiguas que se registran en la historia de la civilización.

Luis Leal presenta la definición: "el cuento literario es una narración breve, fingida o que parece fingida, trata de un sólo asunto, crea un sólo ambiente y tiene un número limitado de personajes". (2)

Susana Chertudi y Ramón Pérez definen al cuento "como carácter narrativo que refiere acontecimientos ficticios en una extensión relativamente breve". Indican que el cuento es la realidad de lo verosímil, lo absoluto, lo contradictorio y que todo tiene cabida en las cortas páginas de un cuento. (3)

Horacio Quiroa en su Manual del Perfecto Cuentista expresa que: "un cuento no debe sobrepasar una extensión superior a la requerida para dar expresión con rigor de síntesis a la situación única". Esta síntesis se logra a través del principio de la economía que el cuentista tiene que emplear y que el cuento debe tener un elemento narrativo que lo diferencia del simple relato". (4)

Carlos Mastrángelo, en El Cuento Argentino, define al cuento: "Como una serie breve y escrita de incidentes del ciclo, acabado y perfecto, como un círculo; siendo muy esencial el argumento, el asunto o los incidentes en sí; trabados éstos en una única e ininterrumpida hilación sin grandes intervalos de tiempo y espacio; rematados por un final imprevisto, adecuado y natural". (5)

Baquero Goyanes se refiere al cuento como "un género literario que sirve para expresar un tipo especial

de emoción, de signo muy semejante a la poética, pero que no siendo apropiada para ser expuesta poéticamente, se encarna en forma narrativa próxima a la de la novela pero diferente a ella en la técnica e intención". (6)

Existen diversas definiciones teóricas acerca del cuento, que lo caracterizan como una narración breve escrita en prosa y que refleja la imaginación de un narrador individual. Esta acción se realiza mediante agentes que pueden ser hombres, animales humanizados o cosas animadas; consta de una serie de acontecimientos entretidos en una trama donde las tensiones y distensiones van graduadas para mantener en suspenso el ánimo del lector y cuyo desenlace termina siendo satisfactoriamente estético. Sabemos que un cuento capta el interés al ser presentado como una serie breve de eventos que tienen un principio y un fin. Los eventos se reconocen como manifestaciones de una común experiencia de la vida y la imaginación crea una ilusión de la realidad.

4.2 POSTURAS SOBRE LOS ORIGENES DEL CUENTO

En torno a la génesis del cuento, Enrique Anderson Imbert en su obra Teoría y técnica del cuento, presenta siete posturas que revisten un carácter inverificable en relación con el cuento oral y el cuento escrito.

- **Postura religiosa**
Dios dio al hombre la gracia de contar y probablemente Adán fue el primer cuentista de maravillas.

- **Postura mitológica**
Abarcó mitos primitivos que explicaban los misterios del universo y se personificaron después en héroes de cuentos.

- **Postura simbolista**
Los autores iniciados en un sistema de creencias lanzaron mensajes en forma de cuentos y en cada cuento una clave.

- **Postura Psicoanalítica**
Se manifestaron en temores y deseos reprimidos en la subconciencia, expresándose con sueños y fantasía para configurarse en cuentos.

- **Postura evolucionista**
Se situaron como el nivel más bajo de la conciencia. Los conflictos se liberaron en el lenguaje irracional e imaginativo del cuento popular y éste evolucionó a la par de la humanidad.

- **Postura antropológica**
Fueron las costumbres de sociedades primitivas que

se reflejaron en cuentos. Abandonadas esas costumbres, los cuentos sobrevivieron con interés nuevo, independientemente del significado de las costumbres iniciales.

- **Postura ritualista**

Los ritos que se dejaron de practicar fueron comentados en forma de mitos y por intermedio del rito se convirtieron en cuentos.

4.3 CLASIFICACION DE LOS CUENTOS

Micó Buchón, en su *Teoría y Técnica Literaria* señala que la clasificación de los cuentos generalmente es variada y depende del punto de vista en que se sitúe en relación a su contenido, época literaria y enlace con la realidad. Eso permite que un mismo cuento pertenezca a varios encasillados.

Cuentos en verso y en prosa

Los cuentos en verso se consideran como poemas épicos menores. Los cuentos escritos en prosa son los que generalmente se leen con regularidad.

Cuentos infantiles

Se distinguen por su enseñanza moral, trama sencilla

y libre desarrollo imaginativo o fantástico.

Cuentos poéticos

Se caracterizan por una gran riqueza de fantasía y exquisita belleza.

Cuentos fantásticos o de misterio

Generalmente impresionan por lo extraordinario del relato o estremecen por el dominio del horror.

Cuentos realistas

Reflejan la observación directa de la vida en sus diversas modalidades; psicológica humorística, satírica, social, filosófica, histórica, costumbrista.

4.4 ELEMENTOS DEL CUENTO

José María Díez Borque, en su obra *Comentario de Textos Literarios* evidencia los elementos básicos que intervienen en la construcción de un cuento, describiéndolos así:

Personajes

Son limitados en su número y caracterización y pue

den ser presentados por el autor directa o indirectamente, según los describa él mismo, o se valga de la acción del diálogo de los personajes o de sus interlocutores. En uno y otro caso la conducta y el lenguaje de los individuos debe estar de acuerdo con su caracterización.

Ambiente

Incluye el lugar, el tiempo y la atmósfera. El lugar o escenario donde se desarrolla la acción, generalmente es reducido.

Tiempo

En relación con la época y duración del suceso es variable. La sensación o estado emocional prevaleciente puede ser de misterio, de angustia, de violencia, de paz etc., según sea la naturaleza del cuento.

Trama

Es la acción rápida y sencilla del relato.

Conflicto

Puede dar lugar a una acción externa (lucha del hombre con el hombre o con la naturaleza) o a una acción interna (lucha del hombre consigo mismo).

Atmósfera

Se refiere al mundo particular en que ocurren los hechos del cuento.

Tono

Revela la actitud del autor ante lo que está presentando.

Estructura

Se refiere a la ordenación de las partes que componen la unidad narrativa. Fundamentalmente son tres: Introducción o exposición, desarrollo complicación o nudo y desenlace.

1. Introducción.

Nos sitúa en el umbral del cuento propiamente dicho: personajes, ambientes, sucesos previos, etc. Brindan elementos necesarios para comprender el relato.

2. Desarrollo.

Presenta el problema que hay que resolver. Incluye la acción ascendente, el clímax o punto culminante (máxima tensión) y la acción descendente.

3. Descenlace.

Resuelve el conflicto planteado. La extensión de cada una de las partes señaladas depende de la importancia concreta que tenga en el relato. Es importante advertir que de la estructura descrita se refiere al cuento organizado cronológicamente, según el esquema tradicional. En la actualidad los escritores recurren al cri

terio estético o libre, según el cual se puede comenzar por el final y retroceder al principio o comenzar por en medio, seguir hasta el final y terminar con el principio, sin faltar a la unidad narrativa.

NOTAS

- (1) JACKSON, W.M. *Grandes Cuentistas*. México: Colección clásicos Castellanos 1979. Pág. 8.
- (2) LEAL, Luis. *El cuento hispanoamericano*. Buenos Aires: Enciclopedia Literaria. 1969. Pág. 7.
- (3) PEREZ, Ramón. E. *La leyenda y el cuento populares*. Barcelona: Editorial Sopena, 1959.
- (4) QUIROGA, Horacio. *Manual del perfecto cuentista*. Guatemala: Presencia Nos. 3 y 4. 1959. Pág. 4.
- (5) DIEZ BORQUE, José María. *Comentarios de Textos literarios*. Madrid. Editorial Playor. 1981. Pág. 157.
- (6) ANDERSON IMBERT, Enrique. *Teoría y técnica del cuento*. Argentina: Editorial Marymar. 1979. Pág. 26.

"Se hizo amigo del silencio; cómplice del silencio; sigiloso; sólo ojos ennegrecidos con "nij"-ojos de jicara de Rabinal-".

LUIS ALFREDO ARANGO

5. ANALISIS DE LA OBRA

5.1 ARGUMENTOS

1. MI HIJO NACIO DIFUNTO O LA VIDA ROTA

ARGUMENTO

Cirilo Corazón se lamenta por la muerte de su hijo, que nació muerto. Su mujer, Macaria, muere al momento del parto. Cirilo queda solo y abandonado, imagina ver crecer y pasear a su hijo; pierde la razón y quiere morir.

2. LAS ANIMAS

ARGUMENTO

Pilar y Crispín se encuentran en el cementerio, siete años después de haber fallecido su padre. Crispín ha muerto años atrás y Pilar cree pasar la noche con él en el cementerio; Pilar queda encerrada en el mismo. Recuerda la causa de la muerte de su padre. Al ver pasar a las ánimas les pregunta por su padre, Bonifacio, y se une a ellas. Pilar, al amanecer, aparece muerta en la puerta principal del cementerio.

3. EL PEDREGAL DE LAS CRUCES

ARGUMENTO

La esposa de Emeterio se quita la vida en la "Periquera de Balbino" al saber que su hijo era hijo del sol. Emeterio, al morir su esposa se convierte en un vagabundo. El hijo es entregado a su abuela. Emeterio se suicida en la "Periquera de Balbino".

4. ALMA EN PENA

ARGUMENTO

El espectro de Baudilio Bautista pregunta por su hermano gemelo, Reginaldo Bautista, quien habia muerto. Baudilio y Teodoro Teos tenian como mujer a Susana Dominguez. Baudilio no sabe si Teodoro le dio muerte a su hermano y a él. Baudilio no resuelve su duda al llegar a ese pueblo desconocido y desaparece.

5. LA VISITA NO LLEGO TARDE

ARGUMENTO

Nemesio llega a la aldea La Oscurana, en estado de ebriedad. El sueño lo vence y empieza a alucinar. Imagina a un grupo de viejos y viejas pobres que le visitan, éstos le reclaman a Nemesio la forma en que los explota. Nemesio, miembro de la cofradía, se defiende haciéndose víctima. Habla y pelea solo, sintiéndose incómodo por el acoso de la visita. Su abuela Cahú Ursula regaña a Nemesio, y éste, al levantarse, queda tirado sobre la mesa de los principales

6. EL MUDO NO LO QUIISO VER

ARGUMENTO

El mudo despierta al escuchar que es llamado por un desconocido, lo busca, no lo encuentra y se duerme. Tiene varios sueños. Sueña que es atrapado por un brujo que le quiere dar muerte. Recuerda su infancia y las palizas que su madre le daba. Despierta y recobra el sentido. No comprende lo sucedido, pide limosna y protesta por la vida y por la gente.

7. UN HOMBRE QUE NO PODIA DORMIR

ARGUMENTO

Un hombre no podía dormir por el ruido que la gente hacía. En su agonía recuerda la muerte de su mujer, Domitila, quien da a luz un hijo que no era de él. El hombre acusa al cura del pueblo de ese hecho. No quiere que el cura le dé la confesión, insiste en que la gente se calle y le deje dormir. Siente el calor y las cuatro velas le rodean, el olor a flores y el estar encerrado en un cajón de muerto. No sabe si realmente está vivo o muerto.

8. VENENO

ARGUMENTO

María Luisa Bolbito, postrada por la fiebre, espera la llegada de Jacinto, su esposo. Este lleva las medicinas para aliviarla. Esperanzado en que María Luisa va a

recuperarse, le da la medicina. Reza pidiéndole a Dios le cure a su mujer. María Luisa empeora, convulsiona y muere. Jacinto cree que su mujer fue envenenada.

9. ANTES DEL AMANECER

ARGUMENTO

Zenón Ical está preso y condenado a muerte. Espera que lo fusilen antes del amanecer. Zenón ha dado muerte a Lucero Ixcoteyac, el brujo del pueblo de Chiac. Lucero mató a su mujer y a su familia. Zenón vive solo y recuerda la brujería de que fue víctima. Lucero, antes de morir, presagia el destino de Zenón, éste da muerte a Ixcoteyac y es detenido por el comisionado militar. El juez de paz y el intendente municipal envían una carta al presidente, a quien le informan lo sucedido. Días después el presidente resuelve que fusile a Zenón Ical.

10. CHILTOTE

ARGUMENTO

El señor Troyano, apodado Chiltote, era observado por el niño Brito, quien le pregunta por su pasado. Chiltote no responde. Troyano sufría ataques epilépticos. Brito insiste en la pregunta sobre el pasado de Chiltote, quien trabaja como albañil. Chiltote saca de las tejas un alacrán, que se come en presencia de Brito. Este lo regaña y le presagia su muerte. Troyano cae del tejado, se parte la espalda, siente náuseas y muere.

re. La gente siente repugnancia por Troyano. Brito, con la gente del pueblo y unos perros, entierra a Chiltote.

11. LA MAMPUESTA

ARGUMENTO

El soldado Sebastián Ronquillo se enamora de la maestra Lucinda, quien va a casarse con el sargento Remigio. La maestra, después de platicar con Sebastián, le invita a su casamiento. Este no quiere que la maestra se case, y amenaza con matar a Remigio. Sebastián es asesinado por Braulio, asistente del teniente Rafael Cárcamo, quien ordenó matar a Sebastián acusándolo de que vivía con su mujer. Cárcamo hace creer al pueblo que Sebastián se ha suicidado.

12. EL REGRESO DE LA TATUANA

ARGUMENTO

Encarnación busca por las calles de Antigua Guatemala a la Tatuana. Al encontrarla viajan a París en busca de Cristóbal Salvador, quien ha olvidado a Encarnación. La Tatuana y Encarnación atraviesa el puente de Matasa no y el Río Pensativo. Al llegar a París, encuentran a Cristóbal con otros amores. Encarnación quiere suicidarse. Regresan a Antigua Guatemala, saltan los ríos Sena y Pensativo. La Tatuana es detenida en Antigua y acusada de haber dado muerte a Encarnación. En el juicio la Tatuana explica lo sucedido al tribunal. Traza un barco

que dibuja en la pared, invita al juez para que le acompañe. El juez no acepta. La Tatuana huye en el barco, dejando salpicados al juez y a los testigos.

13. UNA ENTREVISTA

ARGUMENTO

Un desconocido viaja en un autobús, se encuentra con un optometrista quien le habla de su vida, sus viajes y su implicación en la Revolución de Octubre de 1944. Del rechazo que le tiene a los gringos por haber invadido Guatemala en 1954, cuando cae la Revolución. El optometrista cuenta la forma en que defendió la Revolución y el viaje que emprendió a México al caer la misma. El desconocido escucha con atención al optometrista, quien le pide le compre un par de gafas. El desconocido se ríe y se baja del autobús en Panajachel. El optometrista desde una ventana del autobús le grita que no desconfíe de él porque tiene buen corazón.

14. LA VIDA TIENE DOS CARAS

ARGUMENTO

El espectro de Genaro cree haber resucitado cuando sale del cementerio y regresa a su casa. Cándida, su mujer, lo recibe y recuerdan el pasado desde la muerte de éste. Llegan Arcadio y Amadeo con sus mujeres e hijos al cuarto donde nacieron. Deciden beber licor con sus mujeres y sienten la presencia de Genaro y Cándida, quie

nes ya habían muerto y cumplían cuarenta años de matrimonio. Genaro y Cándida, recuerdan a su hija Chentla, hermana de Arcadio y Amadeo, quien fue raptada por un desconocido para casarse con ella. Arcadio despierta y cuenta a Amadeo que ha sentido que sus padres estuvieron acompañándolos en el cuarto durante la noche. Al amanecer despiertan a sus mujeres e hijos, abandonan el cuarto y se van para San Catarino.

*"Creció viendo injusticias, viendo injusticias,
apuntando los nombres de las víctimas, y todo
eso lo guardó en su corazón de niño campesino"*

LUIS ALFREDO ARANGO

5.2 LA REALIDAD SOCIAL

Cuando se lee *La vida rota* de López Valdizón, surge rápidamente de los cuentos una preocupación constante del autor: la realidad en la cual se desenvuelve la vida rural de determinada región guatemalteca.

Y es claro que esa realidad que preocupa al autor se centra en el campesino -ladinos e indígenas-, el cual representa los aspectos más relevantes de una clase social marcada por cierto fatalismo-casi en la línea del Naturalismo-: miseria, soledad, explotación, vicios, muerte.

López Valdizón le imprime a la obra un carácter de denuncia, de crítica. Al revisar los aspectos biográficos del autor- hombre de extracción popular y de gran sensibilidad social-, se pueden asociar los cuentos de *La vida rota* con las experiencias que le tocó vivir y que él llevó a un plano literario.

Esa realidad social que tanto interesa al autor de *La vida rota* -y que constituye el tema de interés del presente estudio- se refleja tanto en los personajes como en las acciones -muy simples, por cierto- en que se ven envueltos. Así también, el autor se ocupa de otros aspectos: psicológicos como el miedo y la soledad; aspec-

tos religiosos, o sociales como el racismo y el alcoholismo, dentro de lo social patológico; lo económico radicado en la pobreza; la muerte como fenómeno físico y a la vez metafísico; así también se presenta el ámbito y el ambiente, escenario en el cual desfila toda esa realidad social que se enfoca en las siguientes páginas.

5.3 LOS PERSONAJES

Por las páginas de *La vida rota* desfila una variada gama de personajes quienes, con toda su problemática a cuestas, forman la parte esencial de la obra; de obra cuyo autor escribe movido, precisamente, por su gran sensibilidad hacia las esferas más golpeadas de la sociedad.

Aunque los personajes corresponden a seres que pueden encontrarse en la realidad guatemalteca, se nota que en la obra no alcanzan mucho relieve; es decir que aparecen un tanto desdibujados y es el narrador quien nos habla de ellos. Quizás el autor no creyó necesario profundizar en caracteres sino en sus problemas.

A continuación se presentan los principales personajes de *La vida rota*, para que el lector tenga una descripción básica de cada uno de ellos.

CIRILO

Protagonista del cuento *Mi hijo nació difunto*, se presenta como un personaje que protesta por la muerte de su hijo y de su mujer. Su hijo Damián nace muerto y eso constituye la desgracia de su vida; su mujer, Candelaria, en quien habla sembrado esperanzas desde el día de su boda, muere al momento de dar a luz. Cirilo queda solo y desposeído de su familia. Desea morir como remedio a sus penas; sin embargo se refugia en la bebida para justificar su desgracia, no desea trabajar. Se muestra carente de afecto, sin familia, solitario y con rasgos de demen-
cia.

PILAR

En el cuento *Las ánimas* es el personaje principal, quien visita a su padre muerto, tata Bonifacio, en el cementerio, donde queda encerrada y muere. Imagina Pilar que le acompaña su hermano Crispín que había muerto años atrás, con quien ella conversa durante la noche, re-
cordando a su padre Bonifacio.

Pilar es una muchacha que permanece en el cuento alejada de su padre y de su hermano. Al padre lo visita en el cementerio, donde sabemos que imaginó y sintió en contrar a su hermano Crispín. Pilar vive sola padeciendo la ausencia de su padre y de su hermano.

CRISPIN

Es un muchacho campesino descrito por su hermana Pilar, quien recuerda el pasado de éste, el tiempo que los abandonó, desde hace años atrás. Crispín muere, dejando en el abandono a su familia, mujer e hijos.

EMETERIO

Es el personaje principal del cuento El pedregal de las cruces; sufre la ausencia de su mujer, quien se quitó la vida. Emeterio-campesino analfabeta que vive pobremente- no quiere trabajar, comer ni dormir. Anda ido y ausente de la realidad. Emeterio mantiene el recuerdo de su hijo, al cual entregó a su abuela. Emeterio era un hombre bien parecido; se suicida desquiciado por su trágica realidad.

LAS DOS MUJERES ALDEANAS

En el cuento El pedregal de las cruces son dos mujeres quienes nos relatan lo sucedido a Emeterio y su mujer. Son mujeres aldeanas, amas de casa, pobres y analfabetas. Estas mujeres son vecinas de la aldea Las Cruces, donde viven y comentan los suicidios de Emeterio y su mujer.

BAUDILIO Y REGINALDO BAUTISTA

Baudilio es un hombre que refleja un aspecto cadavérico y fantasmal. Se presenta como el personaje prin

principal del cuento Alma en pena; está preocupado por no saber de su hermano gemelo, Reginaldo, de quien no se conocen datos ni pasado, ni rasgos físicos. El pasado de Baudilio se conoce por lo que él cuenta; sus amores con Susana Domínguez, que era mujer de Teodoro Teos, de quien presume que dio muerte a su hermano Reginaldo. Tanto Reginaldo como Baudilio son personajes que han muerto tiempo atrás, por lo que Baudilio es visto como un personaje fantasmal, que al no resolver su duda y no encontrar a su hermano gemelo, desaparece. Ambos personajes son campesinos orientales, que viven en la pobreza y en la ignorancia.

NEMESIO

Personaje principal del cuento La visita no llegó tarde. Nemesio permanece ebrio a lo largo del cuento. Se le conoce como -cofrade de la iglesia-. Vive en la pobreza; sabe leer. Este personaje explota a sus vecinos, quitándoles lo poco que tenían mediante las limosnas y las procesiones que organizaba. Nemesio, mediante su alucinación, nos describe la forma en que equivoca los bultos que tenía en su habitación, suponiendo ver a los vecinos de su pueblo. Es un personaje que se siente acosado y perdido ante la visita que le sacaba de quicio.

CAHU URSULA

Abuela de Nemesio que regaña a éste por el estado de ebriedad en que se mantenía, trata de volverlo a la realidad y lamenta el estado de Nemesio, obligándolo a dormir. Cahú Ursula es una mujer de aproximadamente cin cuenta años de edad que sabe leer; y también es pobre.

ENCARNACION

Personaje del cuento *El regreso de la Tatuana*. Es una mujer enamorada que se encuentra sola y busca cons tantemente a la Tatuana para contarle sus penas amorosas. Es una muchacha pobre, con una edad aproximada de diez y nueve años. Muere al cruzar el río Pensativo. Encarnación no se resigna ante el fracaso amoroso que ha tenido y quiere morir para evadir su sufrimiento. Es una mujer enferma de amor, sola, desposeída de su no vio Cristóbal Salvador.

LA TATUANA

Personaje de *El regreso de la Tatuana*; en ella re-
coen las acciones principales del cuento. A la Tatuana se le conoce como una mujer hechicera del pueblo y como un personaje legendario. Se caracteriza por el cabello lacio y su mirada compasiva y dulce. Es pobre; de cincuenta años de edad aproximadamente. Acusada de la muerte de Encarnación, es detenida y enjuiciada. Huye del juicio en presencia del tribunal.

EL OPTOMETRISTA

El personaje principal del cuento *Una entrevista*. Durante un viaje en camioneta, se identifica, ante un desconocido sin nombre ni apellido, como el Optometrista. Se le conoce al optometrista como un joven de treintisiete años de edad, aproximadamente. Es optometrista y ex-Revolucionario, instruido, su "status" socioeconómico no es bajo. Tiene gran experiencia en la vida. De origen rural (jutiaпанeco), es tenaz y valiente. Es un viajero constante que ha conocido varios países. Posee un gran espíritu nacionalista y luchó tenazmente por defender la Revolución de Octubre.

EL DESCONOCIDO

No se tienen mayores datos del desconocido, su edad aproximada es de veinticinco años, su situación socioeconómica y cultural se parece a la del optometrista. Este personaje es quien escucha al optometrista durante el viaje en camioneta y quien finalmente se baja en la entrada de Panajachel.

EL MUDO

Personaje del cuento *El mudo no lo quiso ver*, quien vive atrapado por la imaginación y los sueños constantes que tiene, y que son producto de su soledad.

El mudo vive ausente de la realidad y se refugia en

el sueño para imaginar y recordar su infancia. Al volver a la realidad recobra el sentido, sabe que su madre lo abandonó años atrás. Este personaje es viejo, pobre e indigente, se sostiene con limosnas y es analfabeta. Protesta por lo miserable que es la gente, declarando que ellos también viven en la pobreza.

UN HOMBRE

Este es el personaje principal de cuento *Un hombre que no podía dormir*, de quien no se tienen características físicas ni nombre y apellidos. Sin embargo se interpreta que es un campesino que no sabe leer y escribir, vive en la pobreza y quiere dormir para olvidar lo sucedido a su mujer, que tuvo un hijo del que el hombre dice no ser de él. El hombre responsabiliza del nacimiento de ese hijo al cura. El hombre insiste en que le dejen dormir pues no sabe si su sueño es eterno o momentáneo. El hombre está enfermo padeciendo alucinaciones por los acontecimientos familiares que lo impactan tanto.

MARIA LUISA BOLBITO

En el cuento *Veneno* se presenta como personaje principal; está inconsciente y a punto de morir. La muerte la atrapa lentamente, se queja y está postrada. María Luisa es una mujer indígena, ama de casa, pobre y analfabeta; muere por envenenamiento.

JACINTO

Es esposo de María Luisa Bolbito; intenta salvar a su mujer llevándole medicinas. Es un campesino indígena, pobre, sin instrucción. Jacinto enviuda a pesar de haber hecho lo imposible por salvar a su mujer.

ZENON ICAL

Personaje del cuento *Antes del amanecer*; Ical está esperando que se cumpla la sentencia que le han impuesto. La pena y la condena debe ser cumplida por él, ya que cometió un crimen, dando muerte a Lucero Ixcoteyac. Zenón está solo, no tiene mujer, hijos ni padre; tiene sed de venganza, la cual logra saciar. Desde la cárcel recuerda complacido su venganza y experimenta satisfacción por el crimen cometido.

Zenón Ical se declara responsable del crimen cometido. Está carente de libertad; es decir, prisionero en espera de que le fusilen, pues hizo justicia con su propia mano. La pérdida de su familia y el abandono en que se encuentra fueron motivos suficientes para ampararse en la venganza.

LUCERO IXCOTHEYAC

Personaje conocido como "el brujo del pueblo", quien es el responsable de la muerte de la familia de Zenón Ical, del cuento *Antes del amanecer*. Personaje que vive

pobre, lleno de supersticiones y haciendo el mal a las personas del pueblo, en especial a Zenón y su familia. Luego presagia el destino que tendrá Zenón, y es perseguido por éste, quien finalmente lo mata.

EL SEÑOR TROYANO

Es el personaje del cuento *Chiltote*, hombre solo y enfermo. Padece trastornos mentales; lo encuentran tirado en la calle, ebrio y desnutrido. Chiltote es el sobrenombre del Sr. Troyano, quien padece ataques epilépticos que lo aniquilan.

Chiltote es albañil; su muerte es trágica y el autor lo presenta como un ser sin esperanza ante la vida y cuyo único remedio a todas sus desgracias es la muerte. Muere envenenado por haberse comido un alacrán.

EL NIÑO BRITO

Personaje del cuento *Chiltote* que asedia constantemente al Sr. Troyano. Es un niño pobre, de diez años aproximadamente, que no sabe leer ni escribir. El niño Brito no abandona al Señor Troyano hasta sepultarlo.

SEBASTIAN RONQUILLO

Es un joven soldado protagonista del cuento *La manpuesta*. Este personaje se enamora de una maestra que es tá proxima a casarse. Sebastián amenaza a la maestra

para que no se case. Este personaje es conversador, violento y muere víctima de los celos del teniente Cárcamo.

LA MAESTRA

Es una muchacha joven, de veintidós años de edad aproximadamente. Conversa con el soldado Sebastián Ronquillo, a quien le cuenta que va a casarse con el sargento Remigio. Es una mujer instruida. Motiva la muerte de Sebastián Ronquillo.

EL TENIENTE CARCAMO

Es el personaje del cuento *La mampuesta* que mata a Sebastián Ronquillo por creer que éste tenía relaciones amorosas con su mujer, la Chus. Es una autoridad en el pueblo. Sabe leer y escribir y, al igual que la maestra, se sitúa en un nivel socioeconómico diferente al de la mayoría de personajes.

GENARO

En el cuento *La vida tiene dos caras* Genaro es el personaje que resucita y busca a su familia. Recuerda el pasado y la soledad que sintió en el nicho del cementerio donde fue enterrado. Manifiesta un profundo sentimiento hacia su mujer, Cándida. Genaro aparece como un fantasma que llega al cuarto donde sus hijos nacieron. Genaro es un tejedor, pobre y analfabeta.

CANDIDA

Mujer de Genaro (*La vida tiene dos caras*). Muy conversadora; junto con Genaro recuerdan el pasado, sus hijos y el destino que tuvieron por la pobreza en que vivieron. A Cándida se le conoce como una mujer conformista que deja las cosas a Dios ante la pérdida de sus hijos, los que no llegaron a nacer. Cándida también, como un fantasma, visita el cuarto y la casa donde nacieron sus hijos Arcadio y Amadeo.

ARCADIO Y AMADEO

Corresponde al cuento *La vida tiene dos caras*. Son los hijos de Genaro y Cándida. Llegan a la habitación de sus padres, cuando éstos cumplieran cuarenta años de aniversario de casados y ya se habían muerto.

Arcadio y Amadeo beben toda la noche en esa habitación junto con sus mujeres. Son campesinos pobres que no saben leer y escribir. Evocan el recuerdo por medio del licor, sintiendo la presencia de sus padres en la casa. En ambos personajes no existieron rasgos de violencia a pesar de su estado de ebriedad. Están solos ya que no trataron a sus padres pues estos murieron cuando ellos eran muy pequeños de edad.

PERSONAJES: CUADRO DESCRIPTIVO

CUENTO	LOS PERSONAJES	EDAD CALCULADA	ETNIA INDIGENA	LUGAR DE RESIDENCIA	CONDICION ECONOMICA		ESCOLARIDAD
					RURAL	URBANA	
1. MI HIJO HACIO DIFUNTO	: CIRILO	18	X	: CAMPESINO	X		
2. LAS AMIGAS	: PILAR	18	X	: ANA DE CASA	X		
	: CRISPIN	20	X	: CAMPESINO	X		
3. EL PEDREGAL DE LAS CRUCES	: ENETERIO	20	X	: CAMPESINO	X		
	: DOS MUJERES ALDEANAS:	25	X	: ANAS DE CASA	X		
4. ALMA EN PENA	: BRUJILLO	20	X	: CAMPESINO ORIENTAL	X		
	: REGINALDO BRUTISTA	19	X	: CAMPESINO ORIENTAL	X		
5. LA VISITA NO LLEGO FAROE	: CRISTO	25	X	: CFRADE	X		
	: ANA DE CASA	50	X	: ANA DE CASA	X		
6. EL MUJO NO LO QUISO VER	: ANA DE CASA	50	X	: LIOSERO	X		
	: EL MUJO	50	X	: LIOSERO	X		
7. UN HOMBRE QUE NO PODIA DORMIR	: UN HOMBRE	35	X	: CAMPESINO	X		
	: MARIA LUISA BOLBITO	20	X	: ANA DE CASA	X		
8. VENENO	: JACINTO	20	X	: CAMPESINO	X		
	: ZENON TCA	35	X	: CAMPESINO	X		
9. ANTES DEL AMMECER	: LUCERO INCOTEVAC	40	X	: BRUJO DEL PUEBLO	X		
	: EL SEOR FROYANO	35	X	: ALBAZIL	X		
10. CMLTOYE	: EL MUJO BRITO	10	X	: ALBAZIL	X		
	: EL MUJO BRITO	10	X	: ALBAZIL	X		
11. LA RAMPUESTA	: SEBASTIAN ROMQUILLO	20	X	: SOLDADO	X		
	: LA MAESTRA	21	X	: MAESTRA	X		
	: EL TENIENTE CARCANO	40	X	: TENIENTE	X		
12. EL REGRESO DE LA FATUMBA	: ENCARNACION	19	X	: ANA DE CASA	X		
	: LA FATUMBA	50	X	: PERSONAJE LEGENDARIO	X		
13. UNA ENTREVISTA	: EL OPTOMETRISTA	32	X	: OPTOMETRISTA Y EX-REVOLUCIONARIO	X		
	: EL DESCONOCIDO	25	X		X		
14. LA VIDA TIENE DOS CARAS	: GERARDO	70	X	: FELICIDAD	X		
	: FAMILIA	55	X	: ANA DE CASA	X		
	: MARCELO	30	X	: CAMPESINO	X		
	: PABLO	30	X	: CAMPESINO	X		

"José María López Valdizón es uno de los escritores representativos de su generación por su inalterable vocación literaria, por su profunda pasión revolucionaria, por su conducta ejemplar y por su constante esfuerzo por superarse".

HUBERTO ALVARADO

5.4 EL LENGUAJE POPULAR

Es importante resaltar el plano lexical que se refleja a lo largo de la obra *La vida rota*, el cual va a constituir una mezcla discursiva de voces populares, o sea lo que tradicionalmente se denomina lenguaje popular, es decir el lenguaje a través de la palabra como recurso primario en la cuentística.

En un primer plano se sitúa al lector en un lugar inconfundible: en el ámbito rural que es el mundo referencial en los cuentos de José María López Valdizón. En este plano, se da la mezcla del lenguaje culto con el popular.

Se incluyen los regionalismos y refranes de uso popular, propios de la región rural. En otro plano se sitúan los hipocorísticos, que se observa en los nombres de los personajes Chéncho y Chenta. Estos nombres corresponden a la situación rural que se refleja en la obra.

Seguidamente se presentan algunos regionalismos encontrados en la obra y ubicados en el nivel de lenguaje en este estudio. Regionalismos guatemaltecos que palpan la circunstancia geográfica de este país.

REGIONALISMO

Acial

Apaste

Aplastado

Arrejuntarse

Bolo

Cachucha

Caite

Canche

Canilla

Coche

Colocho

Cucaya

Chance

Chicotear

Chiflar

Chiricito

Chivas

Chucho

Chulo

Chusema

Encanchinar

Ficha

Chipoteaba

SIGNIFICADO

Látigo

Recipiente de barro cocido

Sentado

Unirse sin matrimonio

Ebrio, borracho

Gorro sin vicera

Sandalia tosca

Rubio

Pierna

Cerdo

Rizo, cabello rizado

Insecto que produce luz; especie de luciérnaga de luz permanente

Oportunidad, trabajo, ocupación

Dar de latigazos, azotar

Silbar, perder la razón

De chiriz, niño pequeño

Cosas, pertenencias menudas de una persona

Perro

Bonito, lindo

Loco

Ilusionar, ganar la voluntad

Moneda, cara de la moneda, despectivo de rostro.

Pegar

Guaro	Aguardiente ordinario
Joder	Molestar, arruinar
Nagüilón	De la enagua femenina, al hombre <u>co</u> barde
Nana	Madre o aya
Ojo pache	Guiñar el ojo
Patojo	Niño
Pilixte	Persona menudo, anciana o desnutri- da
Pisto	Dinero
Tanate	Llo de ropa
Tatuana	Personaje legendario guatemalteco
Tronar	matar
Trago	bebida de licor
Zampar	Meter algo a la fuerza
Zopes	Auras, zopilotes

A lo largo de toda la obra el autor presenta una se
rie de refranes populares o "dichos", los que forman par
te del léxico en este estudio.

-
- (*) Regionalismo: vocablo o giro privativo de una región determinada.
- (*) Refranes: son frases completas e independientes, que en sentido directo o alegórico, expresan pensamientos hechos de experiencias y enseñanzas en el que se relacionan por lo menos dos ideas.
- (*) Hipocorísticos: con este término, se alude especialmente, a las abreviaciones y modificaciones que sufren los nombres propios en la lengua familiar.

Estos refranes o dichos populares serán citados seguidamente, con las indicaciones del cuento y página donde fueron encontrados.

REFRANES O DICHS POPULARES

- Esta boca es mña (Las ánimas. Pág. 11)
- De todos modos modos son todos (Ibid. Pág. 18)
- Te has vuelto como el azadón, sólo para adentro... sólo para adentro. (La visita no llegó tarde. Pág. 33)
- Muerto o vivo cerraba los ojos a piedra y lodo. (Antes del amanecer. Pág. 61)
- Aunque a caballo regalado tampoco se le busca colmilló. (La mampuesta. Pág. 85)
- ¡A saber que pata puso ese huevo, hijita! (Ibid. Pág. 85)
- El que no arriesga no gana. (Ibid. Pág. 85)
- Se me habla ido el pájaro por oirla. (Ibid. Pág. 86)
- De tal palo tal astilla. (Ibid. Pág. 86)
- Bueno el trabajo y buena la comedia. (Ibid. Pág. 91)

- Al que madruga no lleva sol. (Una entrevista. Pág. 104)
- Que de primas a primeras, como a tontas y a locas... (Ibid. Pág. 103)
- Nadie es profeta en su tierra don;... (Ibid. Pág. 104)
- No hay mal que por bien no venga. (La vida tiene dos caras. Pág. 128)
- "¡Maldición! Pero cuando se nos truenchan los retoños antes de nacernos". (La vida rota. Pág. 07)
- "Dealtiro te haz vuelto hurao con nosotros; debías reconocerlo". (Ibid. Pág. 12)
- "Vengo a visitar al tata Bonifacio". (Las ánimas. Pág. 12)
- "No hace mucho que estiró la pata". (Alma en pena. Pág. 36)
- "Y como yo estaba en pelota me ful meando sobre el rillo ése, el cual rodando rodando bajaba entre muchas piedras formada de paste verdoso". (El mudo no lo quiso ver. Pág. 36)
- "No seas sonsito, ni sigas diciendo mudencadas". (Ibid. Pág. 36)

- "Patoja remalcriada, es que ya le chipoteaba las manos". (Ibid. Pág. 117)
- "Ve Genaro que la vida se nos hizo trompuda!" (Ibid. Pág. 118)

Frases y dichos populares (como los ya mencionados) son formas prefabricadas que el autor utilizó en su oportunidad en la construcción narrativa de cada cuento que compone *La vida rota*. Las voces populares reflejan la realidad social de los personajes y el espíritu literario que el autor utilizó mediante estos juegos lexicales en la obra.

Estos juegos del lenguaje reflejan a lo largo una imagen crítica de un determinado sector social (campesinos, indígenas y ladinos). Las voces que utilizó en la obra reflejan la realidad social que los envuelve; destacando la angustia, la pobreza, la miseria, la soledad y la explotación de los personajes.

Se observa coherencia entre el lenguaje popular y los regionalismos que son propios del tipo de personajes que desfilan por los cuentos: personas del área rural, campesinos, analfabetas o con poca escolaridad.

Hemos notado que *La vida rota* está llena de emociones, sensaciones y valores afectivos que se derivan del

influjo social que los causaron y motivaron, ya que cada uno de sus personajes reflejan lo que sienten y lo que viven. Esto se expresa, en gran medida, a través del plano del léxico, el cual contribuye a configurar la realidad social por la que atravesó cada personaje que el autor presenta en esta obra.

NOTAS

- (1) LAPESA MELGAR, Rafael. *Introducción a los Estudios Literarios*. Págs. 185-186.
 - (2) DIEZ BORQUE, José María. *Comentario de Textos Literarios (Método y Práctica)* Págs. 102-106.
 - (3) KAYSER, Wolfgang. *Interpretación y Análisis de la obra literaria*. Pág. 70-80.
 - (4) RUBIO, J. Francisco. *Diccionario de voces usadas en Guatemala*. Págs. 2-243.
- (*) Editoriales y años aparecen en la *Bibliografía General* de este trabajo.

"Entonces la culebra le dijo que él tenía que cumplir una misión muy peligrosa. Ah, pero antes le enseñó los maizales de Rabiná, Cubulco, Joyabaj, San Miguel Uspantán, San Miguel Chicaj y otros pueblos, y Chema vio que las raíces de la milpa crecían como cabelleras, sobre las calaveras de los antepasados, y también vio quiénes eran los verdaderos dueños de las redes de mazorcas y comprendió muchas cosas..."

LUIS ALFREDO ARANGO

5.5 AMBITO Y AMBIENTE

En *La vida rota*, López Valdizón remonta al lector a las décadas del 50 y del 60 y lo ubica en los municipios de Rabinal, Cubulco y Salamá (Baja Verapaz) y en la Antigua Guatemala (Sacatepéquez).

En esta época el país se encontraba - como hasta ahora- en medio de una crisis política social y cultural. Y como siempre sucede, el campesino -que se encuentra en una de las escalas más bajas de la pirámide social- sufre con más fuerza, los problemas de cualquier índole que sea. López Valdizón, con base en sus propias vivencias, desea mostrar como afecta la crisis a ciertos estratos sociales así pues, describe en cada cuento un ambiente sombrío, gris; ciudades abandonadas, calles empedradas y no precisamente con un matiz romántico-, tierras áridas donde no se puede sembrar, ranchos de paja deteriorados que reflejan abandono y miseria. Los habitantes son campesinos pobres y sin instrucción escolar, con evidentes síntomas de desnutrición, vicios y hasta enfermedades mentales.

La vida de los personajes se desarrolla en el campo, donde no hay condiciones idóneas para vivir; los ranchos sin luz sin agua potable, los pisos de tierra, en verano hay mucho calor; en invierno la lluvia devasta planta

ciones y trae más enfermedades.

Es importante hacer mención que el autor no sólo presente el ámbito físico del área rural detalladamente, para expresar una sensación real, sino además de a conocer el espíritu y costumbres de sus habitantes. Este marco físico -ámbito- es básico ya que influye en la fuerza que adquiere la realidad social en la obra.

Ambito y Ambiente llegan a formar un cúmulo vicioso, uno es producto del otro y viceversa. Es decir que las condiciones socioeconómicas generan parte de la problemática que se plantea, como los vicios -alcoholismo- o estados psicológicos -trastornos mentales - o sociales- como la marginación que conduce a la soledad-, etc. Inclusive los celos también contribuyen a crear un ambiente de desconfianza en los personajes, quienes tienen celos de sus mujeres y dudan de los hijos que tienen. Lo anterior se nota en los cuentos *La mampuesta*, *Un hombre que no podía dormir* y *El pedregal de las cruces*.

En el cuento *El Pedregal de las cruces*, Emeterio duda del hijo que Candelaria da a luz por no parecerse a él ni a ella y ser "Hijo del Sol", motivo por el cual Candelaria se quita la vida.

"Dicen que así quedó desde cuando se mato su

mujer en la "Periguera de Balbino". ¿Infeliz! Estaba posesa... ¿Ah? ¿Cómo dijiste? Estaba poseída desde antes que tuviera su última criatura. Le salió inútil; como que contaron...

¿Hijo del sol resulto el muchachito? Así lo oyó mi comadre Sabina. "Hijo del sol" ".

(El Pedregal de las cruces. Pág. 20)

El mismo hecho se repite en el cuento Un hombre que no podía dormir, el hombre no sabe de quién es el hijo que tuvo su mujer Domitila.

"¿Pobre la Domitila! ¿De quién será su hijito? Lo malo es que ahora si hablan, hasta por los codos". (Un hombre que no podía dormir. Pág.44)

Sebastián Ronquillo es víctima de los celos del comandante Cárcamo, quien le da muerte por creer que éste enamoraba a su mujer.

"Desde que entró de alta, me dió mala espina por enamorado; andaba metido con la Chus, mi querida...". (La mampuesta. Págs. 91-92)

Finalmente, resulta interesante observar cierta inclinación del autor hacia las descripciones de amaneceres, los cuales funcionan como el marco ideal para ciertos sucesos.

Lo anterior se observa en los cuentos Las ánimas,

Antes del amanecer, Veneno, La vida tiene dos caras:

"Amaneció nublado, el frío calaba hasta los huesos. Sin embargo todos abrieron sus puertas". (Las Animas. Pág. 18)

"Se oían los primeros gallos del amanecer, aunque a lo lejos muchos perros siguieran aullando quejumbrosamente, casi hasta desgarrar la media noche a dentelladas".

(Veneno. Pág. 50)

"Cantaban los gallos en el rugoso panorama o ladraban los perros de cuando en cuando. En el cielo pasaban raudos los pájaros. Los hombres bostezaron saludando el amanecer".
(Antes del amanecer. Pág. 69).

5.6 LA POBREZA

*En relación con este tema, el autor la presenta constantemente. La denuncia de la pobreza no solamente recae en los protagonistas, sino en todos los personajes. En el cuento *La visita no llegó tarde*, Nemesio denuncia la situación en que se encuentran sus hijos y su mujer:*

"Mi mujer y los seis patojos, hace tiempo que no comen... que todos andan desnudos..."
(Pág. 28)

En el mismo cuento se puede observar cómo esa pobreza sigue latente, no sólo en una persona sino en todo el pueblo:

"Aquí no hay nada. ¿Te olvidas de tu olvido? Ya tu gente no tiene tampoco tortilla para comer...". (Pág. 29)

*La pobreza física se refleja en los cuentos **Antes del amanecer**, **El pedregal de las cruces**, **Chiltote** y **La vida tiene dos caras**. Aquí, el narrador describe los ambientes rurales. La descripción de la casa de Lucero Ix coteyac por ejemplo, refleja esa pobreza unida a la del pueblo de Chiac:*

"Su casa era un rancho tan miserable como el de Ical, como el de todos los de Chiac".

*Es tanta la pobreza, que Genaro -**La vida tiene dos caras**- prefiere regresar a su nicho para no ver el estado calamitoso de su casa:*

"Cuando Genaro llegó a su casa ya había oscurecido. De sólo mirarla, tan humilde, vieja y torcida, sintió deseos de regresar a su nicho, no obstante se detuvo, reflexionó y terminó por decidirse a entrar". (Pág. 113)

Así, el narrador continúa describiendo esa pobreza en el mismo cuento. Nos presenta la descripción física de la familia de Genaro, todos desnutridos, harapientos y sin zapatos:

"Los pobres realmente estaban desnutridos y harapientos. Ni las mujeres traían zapatos, menos los niños. Los hombres, podía notarse que nunca los habían usado". (Pág. 121)

Así pues, la pobreza es uno de los aspectos que preocupan al autor y que es parte esencial de esa cruda realidad social que se denuncia en los cuentos.

5.7 LA RELIGION

La religión se da en los cuentos El pedregal de las cruces, La visita no llegó tarde, Un hombre que no podía dormir y Veneno. En otros cuentos los personajes interpretan a su manera algunos pasajes bíblicos. En El pedregal de las cruces las dos mujeres de la aldea Las Cruces recuerdan el pasaje bíblico de Caín y Abel, el cual relató el cura del pueblo:

"¡Hay males que no se pagan ni con la muerte! Dios no olvida. Para rencoroso, es rencoroso. Por otra parte los pecados mortales son inmortales. ¡Mirá lo que le pasó a ese señor Caín que contó el padre cura en el pueblo! Por haber muerto su hermano todas las generaciones fueron malditas. ¿No será eso el pecado original? (Págs. 20-21)

"No. Eso sucede por la desobediencia de nuestros primeros padres. Se comieron la manzana. Los enamorados son tontitos, hacen locuras. ¿Tan hambrientos estarían? ¡Puro antojo de

manzana del agarró! Mejor hubieran buscado otra fruta. Con buena hambre no hay mal pan. Una su anona les hubiera caído bien. ¡Tan sabrosas como son!. (Pág. 21)

La anterior cita revela cómo los personajes han interpretado muy a su manera el pecado original del relato bíblico. Así mismo lamentan lo ocurrido y sugieren la fruta que debieron haberse comido Adán y Eva. Las mujeres expresan sus gustos por determinada fruta, la que han sugerido para evitar, según ellas el pecado original.

En Lá visita no llegó tarde, Nemesio, protagonista, miembro de la cofradía del pueblo, habla del nexo tan fuerte con su cargo en la cofradía y de la necesidad, por motivos muy personales de pertenecer a ella:

"Aunque la familia se muera de hambre, no puedo abandonar la cofradía para trabajar". (Pág. 29)

En el mismo cuento los vecinos acosan a Nemesio (según el sueño que éste tiene) ya que le reclaman que sólo vive pidiendo limosna al pueblo para sus santos. Esta limosna no la entrega a la cofradía ni a la iglesia sino que la guarda para él y su familia:

"¡Ven ustedes! ¿Lo ven?—exclamó otro, se pasa

la vida que ni cangrejo, encucillado, con el anda de los santos a tuto, para arriba y para abajo en la demanda, peor que mendigo, recogiendo limosnas que diz que para que coman las imágenes de sus santos empachados, y son para él y su recua...". (Pág. 32)

Nemesio refleja en su sueño la forma como explota a sus vecinos y al pueblo, al valerse de la cofradía, las procesiones y los santos para obtener ventajas y ganancias de las limosnas que recoge. Este sueño -remordimiento- no lo deja dormir con tranquilidad.

La alusión religiosa llega a un punto álgido al rechazar el hombre al cura del pueblo en el cuento Un hombre que no podía dormir. Este personaje no permite que el sacerdote le brinde confesión:

"Ni el cura con todo y sus milagros, tiene derecho a eso. Según el cura yo no sabía nada. Por eso vacilé cuando le herí los ojos con el pedernal de mis ojos". (Pág. 44)

El cura reacciona ante esta acción del hombre y lo increpa, advirtiéndole que se irá al infierno:

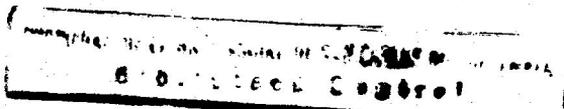
"¡Animal. Te irás al infierno de cabeza! ¡Mejor no se lo hubiera desembuchado! por la mollera cruzó mi duda como sombra de pecado". (Pág. 44).

El personaje principal de este cuento cree haber cometido un pecado por el enojo que sus palabras causaron al cura. Sin embargo continúa rechazándolo cuando éste se acerca al catre donde estaba postrado y pide a sus amigos, que según él le rodean y no lo dejan dormir, que el cura no llegue:

"Cuando iba a llegar el cura a mi catre se los pedí: Que no venga ese, háganlo por ustedes mu chachos locos. Al cielo, al infierno o al purgatorio que vaya no los olvidaré". (Págs. 44-45)

Este rechazo continúa latente en este cuento, el autor incorpora al mismo la pasión de Jesucristo. La alusión a la pasión de Jesucristo sugiere el rezo del Vía Crucis que los amigos le hacen al moribundo. Este personaje recuerda que lo había rezado con sus familiares-tata, abuelo, y tío- durante cuarenta años que le llevó en aprenderlo:

"Ya hasta parece que repitiera la pasión del Nazareno; aunque no es posible que se les haya quedado el manuscrito de tanto oírme repetirlo para Semana Santa. Yo tardé cuarente años en aprenderlo. Se lo oí al abuelo, se lo oí al tío Braulio durante cuarenta años. ¡Cuarenta años! Créame que he tenido mucha devoción por recitar siete horas que demora uno en decir toda la pasión del Nazareno. Pero no hubieran traído al cura porque yo no quería". (Pág. 45).



En el cuento Veneno Jacinto tiene fe en que su mujer se va a curar. Recurre al rezo para pedirle a Dios que salve a María Luisa Bolbito que agoniza lentamente. Jacinto se refugia en su fe para alcanzar alivio y consuelo.

"-Te curarás primero Dios- expresó el indio esperanzado y la soltó con suavidad sobre el duro lecho. Fue a la mesa de los santos y se hincó a rezar. Primero se dio golpes en el pecho y quemó un poco de incienso. En seguida rezó poseído por el dolor inaudito de su alma". (Pág. 49)

Esta característica o costumbre de rezar ante los santos, es propia de los indígenas por medio de los ritos que acompañan el rezo, manifestándose, ante su dolor, penitentes y rezando con mucha devoción.

El tema de la religión es latente en estos cuentos de La vida rota que presenta José María López Valdizón, los que trabaja con claridad, desdibujando a sus personajes que están sumidos en interpretaciones bíblicas. Estas interpretaciones son producto de la evangelización, la que ha dejado huellas en ellos, creen en todo lo que el sacerdote les relata al evangelizarlos. Estos personajes al interpretar los relatos bíblicos, presentan soluciones a su manera, los que el autor plasma en su obra con un tono humorístico y espontáneo. Otros per

sonajes, como hemos notado, rechazan al cura del pueblo; sin embargo, no dejan por ello de creer en la religión. Algunos personajes se refugian en la religión para obtener beneficios propios, explotando y engañando a los fieles. Sin embargo podemos notar que la fe religiosa es la tiente en los cuentos presentados en este trabajo y reflejan una constante en la obra.

Se confirma que la religión está manifestada en los cuentos aludidos en la obra *La vida rota* de José María López Valdizón, siendo destinataria de constantes que se trazan en los mismos cuentos.

5.8 RACISMO

El racismo constituye una fuerte preocupación para López Valdizón, lo cual se refleja en los cuentos de *La vida rota*, tomando como base al indígena, que es descrito como un ser silencioso y guardián de sus costumbres; sin olvidar lo negro de su pobreza, siendo víctima de la opresión y discriminación por parte del ladino. López Valdizón sitúa al indio en un contexto social marcado por la diferencia de clases, fundamentado por ladinos e indígenas, éstos últimos víctimas de la discriminación, poseedores de la marginación y la pobreza.

Esta preocupación por el racismo se hace visible en

los cuentos *Las ánimas*, *Veneno*, *Antes del amanecer*, *La mampuesta* y *La vida tiene dos caras*.

El cuento *Las ánimas* presenta la descripción física de Crispín, a quien se le distingue por medio de su vestimenta, como un indígena:

"Un muchacho ni muy alto, luciendo impecable camisa blanca y calzón blanco cruzado a la usanza del lugar. Ella lo vió llegar y hasta notó que arrastraba los cañtes". (Pág. 11)

En el cuento *Veneno* el rasgo indígena se sigue manifestando por medio de Crispín quien por medio de la descripción que el narrador hace de él, refleja su apariencia y presencia física:

"Jacinto penetró en el cuarto. De la cama le escurría el sudor copioso sobre la sucia camisa de manta dril. Alto, prieto, de facciones recias, se inclinó para acomodarse en la mesa de los santos todo lo que traía en el matate... Después se quitó el sombrero y lo colgó en una estaca que nacía del bahareque. El machete y el bordón los colgó justo a la pared". (Pág. 48)

Además, en otra descripción se presenta un perfil del indígena guatemalteco, en general:

"No olvidan la costumbre de cargar un matate,

un sombrero, y un bordón". (Pág. 47)

En el cuento La mampuesta el autor describe la forma como Sebastián Ronquillo insulta y amenaza a la maestra, a quien trata de dominar y tomar como mujer-objeto. Esta amenaza contra la maestra es para que no se case con Remigio, quien es su prometido:

"¡Maldita ha de ser usted, maldita hembra! No me ha dado chance... usted se ha de casar conmigo, y recuerde lo dice Sebastián Ronquillo hombre de palabra y honor. ¡Maldita sea! no dejaré que se case con ese cuatrero desgraciado de Remigio. (Pág. 88)

En este mismo cuento se observa la marcada diferencia de clases que se expresa en el cuento La mampuesta. representado por el personaje militar "el teniente Cárcamo". Los indígenas, después de la muerte de Sebastián Ronquillo, se tornan curiosos por lo sucedido y se aglomeran impidiendo el paso al teniente Cárcamo quien los amenaza e insulta:

"¡Abran paso! ¡Abran paso! ¡Abran paso! -vo ciferó- el teniente Cárcamo ante la media arcada del portón. Como no le abrieron empuñó su fuate y, con el duro mango, fue repartiendo baquetazos sobre la cabeza de los espinudos curiosos. ¡Soy el comandante! ¡El jefe de la guardia! ¡Abran paso, indios sucios! ¡Se están buscando una su afusilada

por faltar al orden y por meter la nariz en lo que no les incumbe por no ser de su incumbencia! ¡Abran paso mulas!". (Pág. 89)

La vida tiene dos caras presenta la forma como el indígena es discriminado y explotado por el ladino, con quien comercia.

"Te vas a morir hombre, dejá eso ya, no te matés por gusto; al fin y al cabo esos indios sucios no te pagarán bien; dáselos más chiquitos, a vos te gusta la exactitud: seis varas los pequeños siete y medio los grandes, tan exagerado, aprendé de los chivos, lo hacen hasta ruines". (Pág. 120)

El brujo Ixcoteyac, personaje ladino en el cuento Antes del amanecer, cuando aconseja a Zenón refleja un cierto desprecio hacia éste calificándolo de tonto y analfabeta, tomándolo como un ser que sólo sirve para cargar objetos.

"No Zenón no seás bruto... No sabés leer ni el papel ni el corazón. Cierito que ninguno aquí lee papeles, pero los ancianos conocemos la vida. Por eso su cabeza no piensa como debe ser, les sirve sólo para el pelo, para el sombrero o para llevar el mecapal". (Pág. 68)

El indígena, frente al ladino, se muestra resignado ante la impotencia de que es víctima, ya que la autoridad que ejerce el ladino sobre ellos, les hace ser inde

y sólo se limitan a conformarse y distinguir que la autoridad (ejército) les castiga y los oprime, mientras a los ladinos los defiende. Lo anterior se observa en el cuento *Antes del amanecer*, donde Lucero Ixcoteyac induce a Zenón Ical a que se dé cuenta de que por ser indígena, los ladinos y la autoridad los hostigan:

"No te olvidés que vivimos en el monte, que nadie sabe de nosotros, ni ve por nosotros los naturales. ¿Los ladinos...? Su mundo... es otro mundo. Ellos tienen autoridad que los defiende...; esa autoridad que a nosotros sólo nos castiga es la autoridad que los protege a ellos, es SU AUTORIDAD". (Págs. 66-67)

Los aspectos destacados en estos relatos se denotan por el ámbito y el ambiente en que se desarrollan, reflejando caracteres propios de la identidad del indígena. Los cinco cuentos mantienen semejanzas en esta temática del racismo, ya que éstos denotan un cúmulo de sentimientos diferentes que nutren el alma del indígena, manifestando su rebeldía, agresividad, tristeza, sumisión que forman una amalgama de elementos contrastantes que le dan al indígena su propia identidad.

Los signos de pobreza, miseria y discriminación son latentes en estos cuentos. Se observa un destino oscuro e incierto en que el indígena está sumido y que fueron

presentados ricamente descritos por el autor en su obra.

5.9 EL ALCOHOLISMO

Se presenta como otra característica en los personajes de la obra *La vida rota*, pues algunos de ellos permanecen ebrios, alucinados, padeciendo "delirium tremens" a consecuencia del alcohol. Lo anterior se evidencia en los cuentos *Mi hijo nació difunto*, *La visita no llegó tarde*, *Antes del amanecer* y *La vida tiene dos caras*. En estos cuentos el común denominador se expresa mediante la ebriedad que invade a los personajes.

En el cuento *Mi hijo nació difunto*, el personaje Cirilo se embriaga por la pérdida de su mujer y del hijo que nació muerto. Este personaje justifica con la muerte de su hijo el estado de embriaguez y de abandono en que se mantiene:

"Pero ya ve usted, nació muerto y su dolor es mi dolor. Por eso me embriago desde la fiesta de San Isidro". (Pág. 7)

"El guaro me consuela el corazón, pero así soy ya malo. Ni trabajo ni duermo; sólo me quiero morir". (Pág. 8)

Así también, en *La visita no llegó tarde*, Nemesio permanece ebrio sufriendo alucinaciones. La visita que

él cree que invadió su cuarto, con sus vecinos a quienes él ha explotado, pues Nemesio era miembro de la cofradía de la iglesia del pueblo. Lo anterior se nota en la siguiente cita:

"Deseaba ver siquiera para encender el cigarro y no veía sino sombras, más bien bultos, que el imaginó alucinationes. Los bultos eran de viejos y viejas rodeaban la mesa sentados en las toscas butacas de cuero de ternera que había en su derredor, donde los principales celebraban sus reuniones de tiempo en tiempo". (Pág.27)

En Antes del amanecer, la presencia del alcoholismo va a servir a Zenón Ical para volver a la realidad, ya que fue embrujado por Lucero Ixcoteyac, conocido como el brujo del pueblo.

"Ya alto el sol, al otro día, unos pescadores lo encontraron. Zenón seguía inconciente. Ni se dió cuenta que se lo llevaron a cuestas a su rancho, donde lo acomodaron sobre su petate, le dieron aguardiente y juntaron fuego para que tuviera luz y calor, y ahuyentar los sancudos, ronrones, mariposas, palomillas, cuyas con el humo espeso del fogón". (Pág.61)

En La vida tiene dos caras, Genaro en estado de ebriedad recuerda a sus padres, quienes cuarenta años atrás hablan unido sus vidas y los abandonaron desde niños. Estos hechos son revividos por Genaro y su hermano

bajo los efectos alcohólicos:

"Quieren otra copita? preguntó Genaro destapando un octavo y, como sus hijos presentaron su vaso lo repartió a chorros iguales, los cuarteó después, nuevamente los puso en fila, acostó la cabeza sobre la mesa apachando un ojo, luego el otro hasta estar seguro de que estaban a nivel de vasos comunicantes. ¡Salud muchachos Salud!". (Pág. 127)

Se observa que Arcadio y Amadeo beben todo el tiempo. No así sus mujeres quienes permanecen dormidas:

"Se tomaron otras copas. Hasta cierto punto estaban tranquilos. Las mujeres dormitaban. Desde hacía rato no bebían trago". (Pág.129)

Los personajes en este cuento no pierden su estado consciente. Saben lo que están haciendo y continúan bebiendo sin evadir su realidad. Creen que su padre les acompaña en la reunión.

"Yo me siento bastante tomado. Papá también, sin sentirlo se ha dormido de tanto trago. Nos hemos pasado la santa noche bebiendo hasta acabarnos el guaro. Mirá todos los octavos están vacíos. Su espíritu ya está en nuestro espíritu. Así es el guaro, pero no hay más y a esta hora ya no venden para seguir chupando". (Pág. 129)

Arcadio y Amadeo continúan bebiendo despacio:

"Se tomaron su trago a traguitos escupiéndose los bigotes, quitándose de la frente el matochito rebelde de su pelo zacatoso". (Pág. 130)

Los anteriores cuentos revelan la presencia del alcoholismo en los personajes ya analizados. Este alcoholismo de los personajes representa un símbolo de escape de la realidad social en que viven. Otras veces el alcoholismo les sirve como excusa para vivir holgando, ser haraganes y no trabajar. Otros personajes son empujados al vicio, o simplemente lo han adquirido por malas costumbres.

El autor ha sabido utilizar esta temática del alcoholismo para evidenciar otra faceta de la realidad en que se encuentran los personajes a lo largo de los cuentos de La vida rota.

5.10 EL MIEDO

*El miedo es un estado mental y/o emocional, una reacción a una o varias situaciones vividas y sentidas por las personas, según el ambiente en que viven. En la obra los personajes revelan el miedo generado por la realidad que los circunda. Por ejemplo en el cuento *Las ánimas*, Pilar siente miedo y teme por no poder salir del cementerio:*

"Sí grité pero no me abieron. Fuí a pegarle a la puerta con una piedra pero ya se había ido el guardián porque ninguno abrió, por más que estuve tocando. Me dolió hasta el corazón del miedo, sentí como si me hubieran metido un machete, pero ninguno me abrió". (Pág. 12)

En el mismo cuento Pilar se angustia al ver a las "ánimas" en el cementerio:

"A pilar le dio miedo; tanto miedo que no se movió ni con el frío que le sacudía las piernas, la espalda y la cabeza". (Pág. 15)

*En el cuento *El mudo no lo quiso ver*, el miedo se manifiesta mediante el sueño que tiene el personaje principal. El mudo recuerda las amenazas de su madre:*

"Recuerdo que a sus palabras se me salieron los ojos del miedo. Y no quise salir ni a la

puerta por muchos días. Me estuve escondido entre las chamarras aguantando las grandes chiconteadas que me daba mi nana con ese acial que colgaba de un clavito en la horqueta del pilar". (Pág. 40)

El miedo también se refleja en Zenón Ical, del cuento Antes del amanecer; Zenón no quería oír más el eco del silencio que lo atormentaba por no poder salir de ese estado de miedo, de angustia que le producía la cárcel:

"Y ante ese eco Zenón se estremecía del dolor. No quería oírlo; no quería oírlo más. Ese hueco y cavernoso que le hacía gritar, gritar en sus adentros ¡silencio! ¡silencio! sin obtener respuesta ni el silencio que clamaba su alma atormentada por el eco necio". (Pág. 65)

Zenón continúa con miedo y el autor lo presenta en un estado deplorable. La angustia permanece en la soledad. Zenón está conciente de que ha sido víctima de una brujería, tiene miedo a quedarse solo y por eso se queja constantemente.

"Y durante las noches gemía de continuo, pero nadie le hubiera ayudado a calentar su cuerpo siendo un embrujado, aunque para hallar alivio en fríos y calenturas; nadie le hubiera ofrecido tampoco consuelo, siendo un embrujado, aunque el dolor de la tristeza, su miedo a la soledad fuera la causa de sus gemidos". (Pág.62)

En los cuentos se observa el estado anímico de los personajes, quienes por estar o sentirse desprotegidos, se encuentran miedosos frente a la realidad. López Valdizón los ha sabido trabajar de tal manera, que no los libera de ese estado con facilidad. Los hace víctimas, permitiéndoles quejarse y tratar de salir de este estado anímico, sin lograrlo.

5.11 LA SOLEDAD

La soledad se presenta en esta obra como el refugio para mitigar penas y angustias. Los personajes en quienes recae y sienten esa soledad expresan, unos, la búsqueda de la muerte, otros, no comprenden por qué están solos. Así mismo los personajes ansían vengarse. Otros permanecen fuera de la realidad, están inseguros, refugiados en el sueño o en el alcohol; tales desequilibrios los llevan a buscar refugio en la soledad, que los atrapa.

Son personajes que no pueden alejarse de la soledad y que viven o añoran la misma. Recordemos que el ambiente en que viven y la situación económica y social les ha provocado una crisis y los ha convertido en seres desquiciados que se refugian en la soledad como refugio o vía de escape de su realidad.

Los personajes se ubican en ambientes rurales y generalmente su problemática no se resuelve, caen en depresión la cual se traduce en vagancia o desquiciamiento. Algunos personajes retoman el pasado a través del sueño, como recurso para olvidar el presente en que vive.

En el cuento *El pedregal de las cruces*, Emeterio se siente solo al saber que su mujer se ha privado de la vida. Emeterio queda desposeído de su mujer. Se siente abandonado, convirtiéndose en un vagabundo. En suma está "ido", es decir fuera de la realidad.

"Ahí pasa las horas; no quiere trabajar; no quiere probar bocado no quiere dormir...; parece que lo hubieran hechizado. Serio, retraído, siempre calladito, se pierde en andaderas de vagancia, buscando en la tierra su perdida ilusión... ¡Como si fuera espanto! Ido... ido... el pobrecito bien ido... de una vez ido...". (Págs. 19-20)

La anterior descripción la realizan dos mujeres de la Aldea Las Cruces quienes observan de lejos a Emeterio, que está encerrado en sí mismo, refugiado en la soledad ante la muerte de su mujer.

En el cuento *El mudo no lo quiso ver*, el personaje "El Mudo" recuerda a través del sueño su infancia y las

palizas que su madre le daba. Este personaje no comprende por qué motivo su madre lo abandonó (motivo que no explica el autor en el cuento). Sin embargo desde la infancia "El Mudo" vivió solo, y por medio del sueño y los recuerdos siente la soledad que lo envuelve, recordando a su madre ausente:

"¿Con quién se fue ella entonces cuando me abandonó? Aún con lo viejo que soy de arrastrarme por los caminos no lo comprendo".
(Pág. 41)

A este personaje, el autor lo ha tipificado, como carente de amor y comprensión, pues la sociedad en que vive pasa indiferente hacia él.

En el cuento Veneno es el autor quien presenta a la soledad; así describe las características físicas y el ambiente que rodea a María Luisa Bolbito, quien está posturada y sola:

"Era tan oscura su tez y le relumbraban tanto aquellos ojos, en la negra soledad de su posturación había solamente un hálito de su vida como verdadera ansia loca por sobreponerse, más, sin esperanza". (Pág. 47)

En la anterior cita, el autor presenta a un ser solitario, en estado agónico y sin esperanza. Es interesante

observar cómo López Valdizón ha ubicado a sus personajes en la soledad, pues ésta los atrapa fatalmente. El cuento *Antes del amanecer*, ubica a Zenón Ical desde el calabozo, sin que pueda ver y disfrutar de la naturaleza:

"La luna acariciaba la reja de su calabozo. Y, en suspenso a lo lejos una música que no era música sino el eco del viento, el eco de la soledad llena de quejumbre, en eco poblado de lamentos, animales y rumores terrestres...; más la reja inerme ferrosa e implacable, le impedía disfrutar de aquella naturaleza vital". (Pág. 51)

Así, el autor continúa describiendo la soledad, aún fuera del calabozo donde se encuentra Zenón Ical.

"Afuera del calabozo; en el interior de la mazmorra, la soledad conjugaba sus rumores con los pasos disonantes del centinela".
(Pág. 51)

Incluso, la soledad contribuye a que Zenón Ical decida vengarse de Lucero Ixcoteyac (el brujo), así, Zenón elige la soledad de la cárcel:

"Me quedé solo. Y me quedé porque deseaba saber quién me hacía tanto daño, para vengarme como lo hice". (Pág. 54)

El tono solitario se capta a lo largo de los cuentos que se aluden, es decir que la soledad se transforma en

un motivo recurrente en la obra.

Volviendo a *Antes del amanecer*, el fatalismo de Zenón es tal, que después del "hechizo" que sufre, sus amigos y vecinos del pueblo lo recogen en el camino y cuando saben que ha sido embrujado, le huyen y lo abandonan.

"Después de tal escena nadie quería cruzarse con Zenón Ical por los caminos, todos se escondían, cuando no en los ranchos tras los cercados; o en los matorrales. Su propio rancho se hizo más inhóspito, más desolado".
(Pág. 62)

Lucero Ixcoteyac ha embrujado a Zenón Ical. Este hecho es un motivo suficiente para que el pueblo lo abandone y olvide por mucho tiempo. Zenón queda viviendo solo e incomunicado. López Valdizón sitúa a este personaje terriblemente solo; a esto contribuye el ambiente que le rodea, mísero y tortuoso.

"Silente y enigmático, sufrió los tormentos del hechizo largos meses, acurrucado en su patio, sobre un podrido tronco, o tras las varas de bahareque, casi ausente del alma de su cuerpo enfermo". (Pág. 62)

El narrador reafirma la soledad de Zenón, cuando enfatiza:

"Lucero Ixcoteyac vivía solo". (Pág.56)

Se detecta en estas citas la soledad que padecen los personajes y se confirma que la misma está determinada por el ámbito, el ambiente y las circunstancias en las que el autor ubicó a sus personajes. Unos, determinados por el destino y otros, por situaciones inesperadas. Así pues de una u otra manera, el autor mantiene en toda la obra el tema de la soledad, como una constante que hierre.

El ámbito y el ambiente son esenciales en el desarrollo de esta temática, ya que los personajes están enfermos y solos. El miedo que les absorbe no les ayuda a tener ni siquiera la esperanza de una vida decorosa. Se hunden en la soledad para evadir o justificar sus derrotas y frustraciones.

5.12 LA MUERTE

Bajo este signo trágico y fatalista se agrupan los cuentos *Mi hijo nació difunto*, *Las ánimas*, *Alma en pena* y *Veneno*, que muestran la muerte y son víctimas de ella como reacción de una aguda realidad que los asedia. El destino marca a los personajes, generalmente, por las circunstancias geográficas donde se encuentran situados. Este destino oscuro, finalmente, les tiene reserva

da la muerte, a la que deben resignarse ya que son impotentes para poder frenarla.

A veces esta muerte viene predestinada en las familias y se constituye como herencia. Por otra parte el autor presenta a la muerte como remedio para los males, como refugio, como única esperanza ante el sufrimiento.

"No se por qué mi hijo nació muerto. Cuanto más lo deseaba vivo. Pero ya ve usted, mi hijo sólo murió sin nacer. Y esto es peor que si yo mismo hubiera muerto". (Pág. 7).

Cirilo es el protagonista de este cuento; se encuentra confundido y no quiere aceptar la muerte de su mujer y de su hijo. Desea la muerte para evadir la soledad y el dolor.

"¿Pero... ahora qué? ¿Qué he de hacer ahora? Acaso no mira que mi Candelaria cerro esos ojos para siempre? ¿No mira acaso que le nació la muerte y no la vida? No lo ve... Ni trabajo ni duermo: sólo me quiero morir"
(Pág. 8)

El destino conduce a Cirilo hacia un desequilibrio emocional.

"Y mi Candelaria lo supo antes de morir y también lo sé yo mismo antes de morirme:

cuando la vida se pone negra, tan negra que ya no puede blanquearse ni con jabón de rosas, la desgracia a uno se lo lleva y traicionera lo mata". (Pág. 9)

Otra forma de expresar la muerte en la obra, se observa en el cuento Las ánimas, aquí, a través de la retrospectión, se alude con nostalgia a personajes ya fallecidos:

"¡Si viviera tata Bonifacio mañana vendería a reclamar! Pero el pobrecito murió hoy hace siete años ¿Te acordás bien?". (Pág. 13)

Bonifacio describe cómo, a causa del tifus que atacó a la gente de Pahoj, murió tata Bonifacio y trae al presente los recuerdos:

"¡Que mortandan aquella! La gente caía ardida en calenturas y se moría de una vez porque se les ponían negros los dientes y la cara se les ponía negra... Pero Bonifacio lo arregló todo y ya ves, terminó la peste cuando la peste terminó con él". (Pág. 13)

En el cuento El pedregal de las cruces el deseo de la muerte en el personaje principal continúa vigente, ya que de igual manera que Cirilo en Mi hijo nació difunto, la mujer de Emeterio se ha quitado la vida y éste busca la muerte para salir de la crisis y de la soledad en que vive:

"Dicen que así quedó desde cuando se mató su mujer en la Periquera de Balbino". (Pág. 20)

En cuanto a la muerte de Emeterio, protagonista de El pedregal de las cruces, la describen dos personajes testigos que observaron el suicidio de Emeterio:

"Mira el cielo ¡se mató! Ahora son los zopes los que caen en negra picada. Irán a buscarlo a encontrarle los perdidos ojos". (Pág.23)

También a María Luisa Bolbito, personaje principal del cuento Veneno, la alcanza la muerte:

"Empeoraba porque empezaba a verlo con aquellos sus ojos atormentados, cada vez más atormentados, hasta que se le volvieron verdeantes, fosforescentes y ella misma principió a convulsionarse como lo hacían los perros por los caminos cuando eran presa del bocado venenoso". (Pág. 50)

La imagen conmovedora del sufrimiento de María Luisa se desvanece y se intuye su muerte:

"El viento azotó el rancho hasta hacerlo crujir. Se caían ya los primeros gallos del amanecer, aunque a lo lejos muchos perros siguieron aullando quejumbrosamente, casi hasta desgarrar la media noche a dentelladas". (Pág. 50)

De las anteriores citas se puede inferir que la muer
te en la obra surge como efecto y reacción ante la dura
situación en que están sumidos los personajes. Es la
realidad la que los empuja hacia la muerte, de una u otra
manera, voluntaria o involuntariamente.

"Chema López es la voz de los hombres de Matz de Rabinal. Es un hombre hecho con médulas de cada matz como esos cristos que flotan en la Antigua, cuando el río Pensativo se mete en las iglesias".

LUIS ALFREDO ARANGO

CONCLUSIONES

1. *En La vida rota de José María López Valdizón se observan rasgos y características propias de los años que van de 1954 a 1960, los que reflejan la realidad de un determinado estrato social de Guatemala.*
2. *La realidad social que se observa en la obra se manifiesta en los personajes, que en su mayoría son ladinos de escasos recursos económicos. Los indígenas se presentan en dos cuentos, Veneno y Antes del amanecer, padeciendo pobreza y marginación.*
3. *Todos los personajes afrontan una difícil situación económica. Viven pobres y a duras penas sobreviven. La pobreza que reflejan es física y social, determinada por el ambiente que les rodea; no hay agua, sus tierras son infértiles, viven en ranchos deteriorados y sin energía eléctrica. El aspecto físico de esa pobreza lo reflejan los campesinos e indígenas en su forma de vestir. Son harapientos, descalzos y los niños permanecen desnudos sufriendo desnutrición y miseria ya que no tienen recursos para alimentarlos, lo que le da un tono realista y conmovedor a la obra.*

4. Los temas y personajes que conforman *La vida rota* corresponden a la necesidad del autor por reflejar la realidad social que han padecido indígenas y campesinos guatemaltecos del área rural, ubicados específicamente por el autor en Rabinal, departamento de Baja Verapaz y áreas circunvecinas.
5. La religión tal como se plantea desde el punto de vista cristiano católico, no representa ningún asidero espiritual en la mayoría de los personajes. Más bien éstos la rechazan e interpretan a su manera ciertos pasajes bíblicos. Sin embargo, otros personajes se refugian en la religión para tratar de aliviar sus penas por el estado de miseria social en que se encuentran.
6. El tratamiento que el autor da a sus personajes en la obra adquiere un matiz de fatalismo; los encierra en un círculo del cual no tienen salida; están predestinados.
7. En los cuentos de *La vida rota*, algunos personajes padecen problemas alcohólicos; es decir unos se refugian en el vicio del alcohol para evadir la cruda realidad social en que viven. Otros personajes justifican su estado alcohólico por malas costumbres adquiridas para no trabajar. Este alcoholismo es de

terminante en algunos personajes, ya que los conduce a padecer sufrimientos motivados por el vicio, pues éste conlleva enfermedades tanto físicas como espirituales.

8. A algunos personajes el autor los mantiene en constante conflicto interno, ya que su realidad social es producto de la marginación de que son víctimas, marginación que los conduce al miedo. Temen afrontar el mundo que les rodea y están generalmente solos y amargados, externa e internamente. El miedo que les asedia es producto de diversas situaciones por las que han atravesado en sus vidas y que el autor plasmó en ellos para enfatizar las consecuencias de esta problemática social.
9. El tema de la soledad y el tema de la muerte son predominantes en la obra. Esto se percibe por el estado psicológico y emocional en que se encuentran los personajes. Algunos se revelan, buscan salidas; sin embargo, la visión pesimista del autor les niega toda esperanza.
10. En *La vida rota*, tanto los personajes como las acciones y el ámbito físico constituyen elementos que conforman la realidad social de la época y el sector de

la población que el autor quiso mostrar.

BIBLIOGRAFIA

1. **ALBIZUREZ PALMA, Francisco.** Diccionario de Autores Guatemaltecos. Guatemala, Tipografía Nacional, 1984.
2. **ALBIZUREZ PALMA, y Catalina Barrios.** Historia de la Literatura Guatemalteca. Tomo 3, Guatemala, Editorial Universitaria, 1987.
3. **ANDERSON IMBERT, Enrique.** Teoría y técnica del cuento. Argentina, Editorial Marymar, 1979.
4. **ARCE, Manuel José.** Los Intelectuales en el exilio. Guatemala, Revista de la Universidad de San Carlos, 1987.
5. **ALVARADO, Huberto.** El realismo de José María López Valdizón. Guatemala, Unión de Escritores y Artistas de Guatemala. 1958.
6. **BAL, Mieke.** Teoría de la Narrativa (una introducción a la narratología). Traducción de Javier Franco. 2a. edición. Madrid, Ediciones Cátedra, S.A., 1987.
7. **BLOCH-MICHEL, Jean.** La "Nueva Novela". Traducción de G. Torrente Ballester. Madrid, Ediciones Guadarrama,

S.A., 1967.

8. CHAVEZ ZEPEDA, Juan José. Elaboración de Proyectos de Investigación. Guatemala, Dinámica y Diseño Digital. 1992.
9. DE AGUILAR E. SILVA., Víctor Manuel. Teoría de la Literatura. Versión española de Valentín García Yebra. MADRID, EDITORIAL GREDOS, 1984.
10. DIAZ VASCONCELOS, Luis Antonio. Antología del Cuento Guatemalteco. Guatemala, Ministerio de Educación, Editorial Cervantes, Tomo I, 1960.
11. DIEZ BORQUE, José María. Comentario de Textos Literarios (método y crítica) Madrid, Editorial Playor, 1981.
12. ECHEVERRIA B.R., Amilcar. Antología de prosistas Guatemaltecos. Guatemala, Editorial Universitaria, 1957.
13. FERNANDEZ MORENO, César. América Latina en su Literatura. México, UNESCO EDITORES, Siglo Veintiuno, 1980.
14. FREUD, Sigmund. Introducción al Psicoanálisis. Madrid Alianza Editorial, 1984.

15. GONZALEZ DAVISON, Fernando. Guatemala 1500-1970. Reflexiones sobre su desarrollo. Guatemala, Editorial Universitaria, 1979.
16. HAUSER, Arnold. Historia Social de la Literatura y Arte. Madrid, tercera edición, Editorial Guadarrama, tomo 2, 1984.
17. JACKSON, W.M. Grandes Cuentistas. México, Colección Clásicos, 1979.
18. KAYSER, Wolfgang. Interpretación y Análisis de la obra Literaria. Versión española de María D. Mouton V. García Yebra. 4a. edición revisada. Madrid, Editorial Gredos, S.A. (Biblioteca Románica Hispánica), 1970.
19. LAPEZA MELGAR, Rafael. Introducción a los Estudios Literarios. Madrid, Editorial Ctedra, 1981.
20. LAZARO CARRETER, Evaristo y Correa Calderón. Cómo se comenta un texto Literario. Madrid, Editorial Ctedra, 1980.
21. LEAL, Luis. El Cuento Hispanoamericano. Buenos Aires, Enciclopedia Literaria, 1969.

22. LEIVA, Raúl. Grupo Acento. Guatemala, Letras (Página literaria de impacto). 1980.
23. LIANO, Dante. La Crítica Literaria. Guatemala, Editorial Universitaria, 1980.
24. MAZARIEGOS, Miguel Angel. Guatemala en el siglo XX. Guatemala, primera parte (folleto), USAC, Facultad de Humanidades, 1970.
25. _____ Guatemala en el siglo XX. Guatemala, primera parte (folleto), USAC, Facultad de Humanidades, 1970.
26. _____ Guatemala en el siglo XX. Guatemala, tercera parte (folleto), USAC, Facultad de Humanidades, 1970.
27. _____ Publicaciones Históricas. Guatemala en el siglo XX, (Génesis del holocausto). Guatemala, USAC, Facultad de Humanidades, 1983.
28. MENTON, Seymour. Historia Crítica de la Novela Guatemalteca. Guatemala, C.A. Editorial Universitaria 1991.

29. **MORALES SANTOS, Francisco.** Literatura Guatemalteca
Señales de su Existencia. Guatemala. Revista Encuen-
tro, Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica.
número 4, 1991.
30. **PALENCIA, Oscar Arturo.** La Pervivencia de José María
López Valdizón. Guatemala, Revista Alero No. 2, Cuar-
ta época. 1979.
31. **QUIROGA, Horacio.** Manual del Perfecto Cuentista. Gua-
temala, Presencia. Números: 2, 3 y 4. 1959
32. **RAMIREZ, Sergio.** Estás en Nicaragua. Barcelona, Espa-
ña, Muchinck editores, 1985.
33. **RUBIO J., Francisco.** Diccionario de voces usadas en
Guatemala. Guatemala, Editorial Piedra Santa, 1982.
34. **SHAW, Donald L.** Nueva Narrativa Hispanoamericana. Ma-
drid, Editorial Cátedra, 1985.
35. **TORIELLO GARRIDO, Guillermo.** Guatemala más de Veinte
años de Traición 1954-1979. Guatemala. Volumen 5.
USAC, Colección Popular "López Larrave", 1979